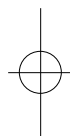
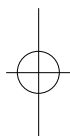
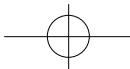


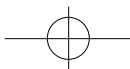
APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

COSTA RICA



COSTA RICA, 2001





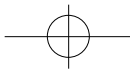
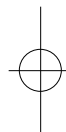
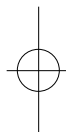
Aproximación de la oferta centroamericana de productos orgánicos y situación de sus mercados : Costa Rica / ed. por Manuel Amador, José Arze y Tomás Saraví. -- San José, C. R. IICA. Agencia en Costa Rica, 2002.
65 p. ; 28 cm.

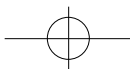
ISBN 92-9039-538 X

1. Productos orgánicos – Mercadeo – Costa Rica.
I. Amador, Manuel. II. Arze, José. III. Saraví, Tomas.
IV. IICA.

AGRIS
E70

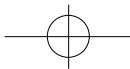
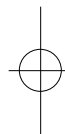
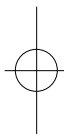
DEWEY
382.41

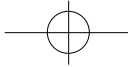




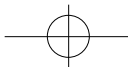
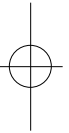
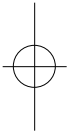
CONTENIDO

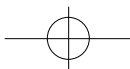
PRESENTACIÓN	5
INTRODUCCIÓN	7
I. ASPECTOS GENERALES	9
La producción orgánica en el contexto nacional.	10
II. MARCO INSTITUCIONAL Y POLÍTICAS PARA EL FOMENTO DE LA AGRICULTURA ORGANICA.	12
Marco institucional.	12
Políticas públicas	13
Instancias involucradas.	16
Organizaciones de productores y empresas	16
Organizaciones No Gubernamentales.	18
Universidades Estatales.	21
Financiamiento.	21
III. MARCO LEGAL DE LA AGRICULTURA ORGÁNICA Y CERTIFICACIÓN NACIONAL	24
Ley Orgánica del Ambiente.	24
Reglamento de Agricultura Orgánica	25
Acreditación de Costa Rica como tercer país.	29
Agencias de certificación.	29
IV. CARACTERIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN ORGÁNICA	33
Los productores	35
Principales productos.	36
Productos con potencial.	41
Procesamiento de productos orgánicos	43





V. MERCADOS	45
El mercado nacional	45
Los consumidores orgánicos	48
El mercado internacional	51
 BIBLIOGRAFIA	 56
 GLOSARIO	 63
 RECONOCIMIENTOS	 66





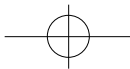
PRESENTACIÓN

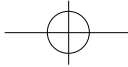
Durante los últimos años, en diferentes contextos del ámbito internacional, desde cumbres políticas hasta foros técnicos, se han venido efectuando procesos de reflexión en torno a la sostenibilidad del modelo tecnológico – productivo que se viene aplicando en los países. La toma de conciencia sobre los efectos negativos reconocidos, tanto sobre los recursos naturales como sobre la salud de productores y consumidores, ha dado origen al desarrollo de tecnologías alternativas que contrarrestan estas tendencias y buscan un desarrollo humano en armonía con su ambiente.

Centroamérica no ha sido ajena a estos procesos. En la XII Reunión del Consejo Agropecuario Centroamericano (CAC), los Ministros de Agricultura, con la intención de favorecer el desarrollo sostenible de la región, solicitaron al IICA formular e impulsar un proyecto que favorezca el crecimiento de la producción orgánica en la región, como una opción holística para el medio rural.

El IICA, a través de su Agencia de Cooperación en Costa Rica, recogió esta solicitud y formuló el proyecto “Fomento de la Producción Orgánica en Centroamérica y Desarrollo de sus Mercados”, con el que pretende dar atención a los aspectos estructurales que impiden un desarrollo más acelerado de esta actividad.

En el marco de este proyecto y buscando favorecer el desarrollo de los mercados de productos orgánicos, se efectuó el seminario-taller: “El Comercio de los Productos Orgánicos Centroamericanos. Lineamientos para la Construcción de una Estrategia Regional y el Desarrollo de los Mercados Locales”. Como aporte para lograr mayor precisión en la visualización de problemas y soluciones en este evento, el IICA, con la cooperación financiera de una serie de instituciones y organizaciones vinculadas con la producción orgánica, elaboró y presentó una serie de estudios sobre la situación del sistema de producción y comercialización de productos orgá-

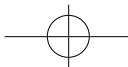
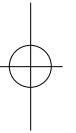
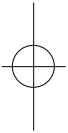


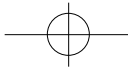


CASO COSTA RICA

nicos. Estos estudios incluyen a Belice, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, además de una síntesis regional.

El presente trabajo es fruto de esa iniciativa, que además de haber servido de insumo en el seminario mencionado, se presenta a todas aquellas personas que de una u otra forma se relacionan con la producción orgánica, con la esperanza de entregarles un producto que contribuya a apoyar en la identificación de nuevas propuestas y la toma de decisiones para el fomento de esta forma de producción.





INTRODUCCIÓN

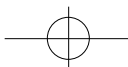
Desde la década de 1950, la presión por alimentos de una población mundial creciente, condujo a la aplicación de tecnologías de producción cuya productividad y rentabilidad se basaba en el uso de químicos sintéticos. Aunque su empleo significó un acelerado incremento en los volúmenes de alimentos, también aceleró el deterioro de los recursos naturales, amenazando la sostenibilidad de la producción y la salud de los consumidores y productores.

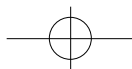
La población ha ido tomando conciencia de los efectos negativos de esas tecnologías, como respuesta, durante las últimas decenas de años han surgido tecnologías alternativas que pretenden satisfacer la creciente demanda de alimentos, y a la vez, minimizar los efectos negativos señalados.

En este contexto, la agricultura orgánica retoma importancia. Esta forma de producción, basada en el respeto de las relaciones existentes en la naturaleza, propicia la conservación de los recursos naturales, contribuye con la salud de los productores y consumidores, y el desarrollo de sistemas productivos agropecuarios basados en un equilibrio ecológico, económico y social.

Aunque la producción sin químicos existe desde hace miles de años, el renacimiento de una producción más “orgánica” se origina en Europa en la primera mitad del siglo XX y su extensión y consolidación se viene dando de forma acelerada por todo el planeta durante los últimos 30 años, especialmente en la última década, período en el cual tanto áreas sembradas como volúmenes comercializados han experimentado notables incrementos.

En Centroamérica, el resurgimiento de esta forma de producción tiene menos de diez años y se viene dando en un entorno poco favorable. A pesar de que en todos los países se hacen esfuerzos por mejorar sus condi-

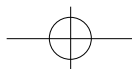


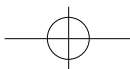


CASO COSTA RICA

ciones, las limitantes que enfrenta constituyen un importante obstáculo, entre estas destacan: i) carencia de marcos institucionales y de políticas, ii) y de marcos legales y técnico-normativos que regulen la actividad, iii) bajo desarrollo de los mercados locales y limitado acceso a los mercados internacionales y iv) conocimiento parcial sobre la situación de la producción y los mercados, que limita las capacidades de planificación y la toma de decisiones.

Este documento, que es parte de una serie de estudios elaborados en todos los países de la región, trata el caso de Costa Rica. El documento se ha estructurado en cinco capítulos, en el primero se hace una síntesis de generalidades de ese país y se ubica a la agricultura orgánica en el contexto de la agricultura nacional, en el segundo se identifican las instituciones dedicadas a apoyar este tema y las principales políticas que inciden sobre este tipo de agricultura, en el tercero se detalla la situación de la certificación y se identifican las empresas que ofrecen este servicio, en el cuarto se señalan algunas particularidades de la producción orgánica en este país, y finalmente, en el último se caracteriza el mercado local y el acceso de los productos nacionales a los mercados externos.





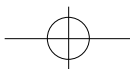
I. ASPECTOS GENERALES

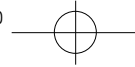
La República de Costa Rica se ubica en América Central. Posee costas en el océano Pacífico y el mar Caribe, limita al sur con Panamá y al norte con Nicaragua. Su población, al año 2000, era de cuatro millones habitantes (50% vive en zonas rurales); cuenta con una extensión territorial de 51.100 km² (78 hab/km²).

En el año 2000 el Producto Interno Bruto (PIB) alcanzó los \$15 619.76 millones (\$3 905 per cápita), lo que representó un incremento de un 1.4%. Los principales sectores de la economía costarricense son la industria manufacturera (22.1%), el comercio, hoteles y restaurantes (el turismo es fundamental para la economía de este país) (18.1%), otros servicios (10.8%), transporte (10.0%). Por su parte, el sector agropecuario aportó un 10.7% en el 2000 tenía una participación de un 20% en la generación de empleo y del PIB.

La exportación de bienes en 1999 alcanzó un valor de \$6 692 millones; los principales productos de exportación son partes de circuitos modulares, banano, café, productos de la industria textil, piña y equipos de transfusión de sueros, estos productos se destinan a América del Norte, la Unión Europea y América Central. Por otro lado, las importaciones alcanzaron los \$6 347 millones; los productos más importantes son materias primas para la industria y bienes de consumo, los cuales proviene de Estados Unidos, México y Japón.

Costa Rica dedica 2 845 000 hectáreas a la producción agropecuaria, de las cuales la mayor parte son pastos y praderas dedicado a la ganadería extensiva (2 340 000 ha). En el año 2000 los principales productos cultivados fueron café (210 769 ha), arroz (67 629 ha), bananos (50 000 ha), caña de azúcar (46 000 ha), frijoles (26 282 ha) y palma aceitera (26 000 ha). En cuanto al volumen de la producción, destacaron azúcar (4 000 000 t), banano (2 700 000 t), aceite de palma (500 000 t), arroz (264 174 t), melo-





CASO COSTA RICA

nes (176 753 t) y café (163 500 t). En cuanto a la producción pecuaria, los principales productos son la leche (707 084 t), carne bovina (83 237 t) y carne de pollo (64 904 t).

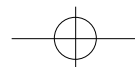
Con respecto al comercio agropecuario, en 1999 se exportó un total de \$1 700.63 millones; los principales productos fueron banano (\$564 millones), café (\$249,22 millones), piñas (\$132 millones), melón (\$57 millones), carne bovina (\$30.05 millones), azúcar (\$27 millones), jengibre (\$18 millones) y plátanos (\$13 millones). Las importaciones totalizan \$338,85 millones; los productos más importantes fueron la soja (\$55 millones), maíz (\$40,00 millones), trigo (\$29 millones) y arroz (\$16,03 millones).

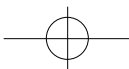
La producción orgánica en el contexto nacional

En Costa Rica, las prácticas agropecuarias sin uso de químicos sintéticos, se han venido realizando desde los tiempos precolombinos por indígenas y más recientemente por agricultores que han observado en esta forma de producción una alternativa para la recuperación y conservación del ambiente, y el mejoramiento de la salud humana y animal.

En tal sentido, la producción orgánica es una actividad cuyos beneficios no se limitan únicamente a mejorar la dieta del consumidor sino que también beneficia a la sociedad en su conjunto mediante la recuperación de los suelos, el aumento de la biodiversidad, el rescate de la cobertura boscosa, el reciclaje de productos y la disminución de la contaminación. En este sentido, fomentar la agricultura orgánica significa promover un desarrollo sostenible y mejorar la calidad de vida.

De acuerdo a las investigaciones realizadas, este tipo de producción involucra directamente a unas 4 137 personas e indirectamente a otras 20 mil. La producción orgánica absorbe un 2% del área destinada a la agricultura nacional (MAG 2001); otras fuentes estiman que existen 30 productos orgánicos diferentes, abarcando unas 9 500 hectáreas dedicadas a la agricul-





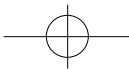
APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

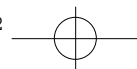
tura orgánica y alternativa, de las cuales una cuarta parte se encuentran certificadas (CEDECO. 1999).

Por otro lado, existen en el país alrededor de 182 organizaciones de productores dedicados a la agricultura orgánica y alternativa, 40 entre Organizaciones No Gubernamentales (ONG) y Organizaciones Privadas de Desarrollo (OPD), asimismo, 13 instancias públicas involucradas en el tema y cuatro universidades que brindan su colaboración. En cuanto a la certificación, están acreditadas en el país dos agencias certificadoras nacionales, Eco-LOGICA y AIMCOPOP, y una internacional BCS Öko garantie, de origen alemán, aunque también tienen presencia certificadoras internacionales como OCIA (USA) Ecocert (Francia, Alemania) Skal (Suiza) entre otras; estas algunas veces contratan servicios para la inspección, lo que ha llevado a la disminución de costos de certificación. En el ámbito de la cooperación se logran identificar 23 agencias de cooperación interesadas en la actividad orgánica.

La producción orgánica del país tiene dos grandes destinos; la producción para mercado interno y la producción para exportación. En principio, el mayor desarrollo está relacionado con la exportación de productos como el café, puré de banano, cacao, mora, jengibre y mango, que se destinan al mercado Europeo, los Estados Unidos y Japón, mientras que para el mercado nacional se incorporan otros además de los antes mencionados, como las hortalizas, granos básicos, otras raíces, tubérculos y frutas.

En lo que respecta a la organización de los actores involucrados en la producción orgánica costarricense, debe resaltarse el Movimiento de Agricultura Orgánica de Costa Rica (MAOCO), grupo constituido de hecho, compuesto por representaciones de organizaciones campesinas, Sector Agropecuario Estatal, ONG y universidades. Este movimiento funciona como una comisión de enlace que pretende la integración de esfuerzos para favorecer el desarrollo del medio orgánico. Entre sus principales actividades, se encuentra en proceso la construcción de una propuesta para el de-





CASO COSTA RICA

sarrollo de la agricultura orgánica en el largo plazo, la cual se realizará en forma concertada con todos los actores del país.

Actualmente conforman este movimiento las siguientes organizaciones: Asociaciones de productores: ANAO, APPOT, ASOPRODES, ASOPRODULCE, Federación Nacional de Productores Orgánicos, Mesa Nacional Campesina, Mesa Nacional Indígena, UPANACIONAL, UPAP, entre otros Representantes del Estado: CNP, IDA, MAG, Programa Nacional de Agricultura Orgánica (PNAO).

Instituciones académicas: CATIE, EARTH, INA, ITCR, UCR, UNA, UNED. Organizaciones No gubernamentales: COPROALDE, CEDECO, CENAP, Eco-LOGICA, Fundación Ambio.

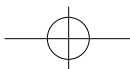
Agencias de cooperación: Oficina de IICA en Costa Rica.

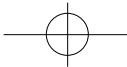
II. MARCO INSTITUCIONAL Y POLÍTICAS PARA EL FOMENTO DE LA AGRICULTURA ORGANICA

La participación del sector público agropecuario en el desarrollo de la producción orgánica en el pasado fue prácticamente nula, limitándose a la creación de una normativa para la certificación y a un sistema de control, en los últimos tres años se ha logrado un mayor involucramiento de las instituciones públicas en el área de fomento y promoción.

Marco institucional

El Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) es el ente rector de las políticas para la agricultura orgánica, encargado de supervisar y controlar el cumplimiento de las normas y la inscripción y el control de las agencias certificadoras, además de impulsar la investigación científica y el fomento de la producción, el comercio y consumo de este tipo de producción. El





MAG, implementa estas acciones por medio del Servicio Fitosanitario del Estado, la Comisión Nacional de Agricultura Orgánica y el Programa Nacional de Agricultura Orgánica (PNAO).

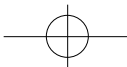
El Servicio Fitosanitario del Estado es el órgano encargado de velar por la protección sanitaria de los vegetales. La Dirección de Servicios de Protección Fitosanitaria junto con otras dependencias del MAG, vela por el efectivo cumplimiento de los objetivos del Servicio Fitosanitario del Estado. Esta Dirección es el único órgano competente para refrendar las certificaciones emitidas por las Agencias certificadoras, por medio del Departamento de Acreditación y Registro, el cual se encarga de velar por la implementación de la normativa, la acreditación de las agencias certificadoras y el registro de productores, procesadores y comercializadores de productos orgánicos.

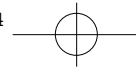
La **Comisión Nacional de Agricultura Orgánica** es otro órgano adscrito al MAG con carácter de órgano asesor, el cual debe velar especialmente por la promoción y divulgación de los productos orgánicos del país, para la expansión de sus mercados.

El **Programa Nacional de Agricultura Orgánica (PNAO)** es un elemento coordinador a lo interno del sector público, y entre este y el privado. El Programa es una instancia sectorial agropecuaria representante del Ministro como rector del sector agropecuario; tiene por objetivo apoyar y promover el desarrollo de la agricultura orgánica en Costa Rica, entre sus funciones destaca la formulación de políticas de fomento y la coordinación interinstitucional para su implementación.

Políticas públicas

Como se indicara, el MAG a través del PNAO es el responsable de la formulación de las políticas públicas para el fomento de la producción orgánica; Costa Rica es el único país en Centroamérica que cuenta con un programa





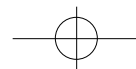
CASO COSTA RICA

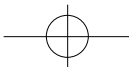
de agricultura orgánica adscrito al Ministerio de Agricultura y Ganadería. Los servicios que brinda el PNAO son:

- Promoción y concientización de productores y consumidores
- Difusión de información
- Capacitación
- Elaboración de diagnósticos
- Fortalecimiento de la investigación a través del Programa de Investigación y Transferencia de Tecnología Agropecuaria de Producción Orgánica (PITTA-PO).
- Promoción de políticas de apoyo, incentivos y crédito.
- Coordinación interinstitucional pública y privada

Para la implementación de sus actividades, el PNAO coordina con diversas instancia del Sector Público Agropecuario (SPA), como MAG, Consejo Nacional de la Producción (CNP), Instituto de Desarrollo Agrario (IDA), Programa Integral de Mercadeo Agropecuario (PIMA) – Centro Nacional de Abastecimiento (CENADA), Servicio Nacional de Riego y Avenamiento (SE-NARA) y Direcciones Regionales, entre otros. Así mismo, coordina también con otras instituciones públicas relacionadas con producción orgánica, tales como: Ministerio de Ambiente y Energía, Ministerio de Salud Pública (concretamente con el Programa Plagsalud de la Organización Panamericana de la Salud (OPS)), Instituto Nacional de Aprendizaje (INA), Ministerio de Economía, Industria y Comercio (a través del Programa Apoyo al Consumidor), Promotora de Comercio Exterior (PROCOMER), y diversas universidades. En el sector privado, el PNAO se relaciona con asociaciones de productores, comercializadores y ONG.

También mantiene relacionamiento con Embajadas y Representaciones de países que apoyan la producción orgánica como Suecia, Holanda, Bélgica y Canadá; y con organismos internacionales y regionales de cooperación como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) e Instituto





APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y el Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA). En los últimos años, se destaca el apoyo brindado por IICA y OIRSA en la ejecución de sus actividades.

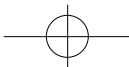
Un diagnóstico realizado durante el año 1999 por el PNAO, resume la visión Estatal acerca de la situación de la agricultura orgánica en el país de la siguiente forma:

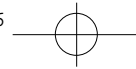
“La producción orgánica se ha venido desarrollando por iniciativa principalmente de pequeños productores, sin una orientación estratégica y con ausencia del sector público agropecuario. Los aspectos de manejo y control de plagas y enfermedades, mejoramiento y constancia de la productividad, y acceso a mercados, son una de las prioridades que preocupan a los productores, pero no ha existido una estrategia integral que pretenda dar respuesta y apoyo en forma permanente a éstos y otros problemas.

“Las organizaciones que han apoyado el proceso de desarrollo de la actividad, en general, lo han hecho en forma desarticulada, muchas veces duplicando esfuerzos, y casi siempre sin poder dar continuidad a sus acciones, las cuales en algunos casos no obedecen por completo a las prioridades de los productores”.

Frente a esta situación, el PNAO formuló en el 2000 un Plan de Acción dirigido a establecer alianzas entre el sector público y privado para el fomento de la producción orgánica a través de cinco áreas prioritarias:

- Información y promoción
- Capacitación, investigación y extensión
- Producción, transformación y comercialización
- Marco legal y técnico normativo
- Marco institucional





CASO COSTA RICA

La estrategia de implementación de las acciones propuestas en dicho plan se centra en el desarrollo de alianzas estratégicas entre las instituciones del SPA y los diferentes actores del sector privado, para potenciar recursos y llevar a cabo actividades conjuntas en todas las áreas contempladas, de acuerdo a las acciones particulares de cada institución y organización. El fortalecimiento del MAOCO y la puesta en marcha de una estrategia nacional de agricultura orgánica se considera como uno de los principales logros de este enfoque de trabajo conjunto.

Instancias involucradas

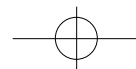
La base del surgimiento de la agricultura orgánica en Costa Rica se sustenta en algunas organizaciones de productores, empresarios privados e instituciones que, desde finales de los años ochenta la han apoyado en sus diferentes fases. A finales de la década de los noventa se suman a este apoyo diversas instancias gubernamentales y no gubernamentales

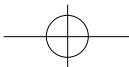
Inicialmente, el apoyo institucional descansó en el sector privado, aunque debe resaltarse la participación activa que ha tenido el PNAO en los últimos años, fundamentalmente en la coordinación de los diferentes actores que participan en la construcción del MAOCO.

Organizaciones de productores y empresas

- *Jugar del Valle*

Empresa productora de hortalizas orgánicas certificadas, situada en Laguna de Alfaro Ruiz, Zarcero, provincia de Alajuela. Jugar del Valle es pionera en la agricultura orgánica nacional. Esta empresa produce más de 15 tipos de hortalizas, cuenta con aboneras, centro de acopio y procesamiento, viveros y un centro de capacitación en agricultura orgánica. En este centro se ofrecen cursos de capacitación básicos en: agricultura orgánica, finca orgánica de café, jardín orgánico y huerta casera orgánica.





- *Lomas al Río*

Empresa productora, procesadora y comercializadora de café orgánico para el mercado internacional. Es una instancia pionera del procesamiento del café orgánico dado que tuvo el primer beneficio certificado (por Eco-Lógica) y reconocido por el Instituto del Café de Costa Rica (ICAFE). El beneficio Lomas al Río se encuentra localizado en Zaragoza de Palmares, en las últimas cosechas ha exportado al menos 2 000 qq de café, siendo uno de los principales exportadores de café orgánico del país hacia Estados Unidos.

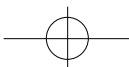
- *Asociación de Productores y Exportadores de Mora y Frutales de Altura (APROCAM)*

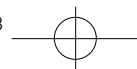
Es una asociación de productores dedicada a la producción, procesamiento y exportación de mora orgánica certificada. Aunque la producción se desarrolla con base en la extracción, en las fincas se realiza un manejo mínimo orientado a las aplicaciones de abono y podas. Las zonas de producción se ubican al sur este del valle central. Alrededor de once filiales en pequeños núcleos de productores entregan fruta a APROCAM. Los productores de mora orgánica se cuentan entre los pioneros en la exportación de productos orgánicos costarricenses. La planta de procesamiento final y empaque para la exportación se ubica en Tejar del Guarco, provincia de Cartago.

- *Organizaciones productoras de cacao y banano orgánico*

Las organizaciones productoras de banano y cacao orgánico se cuentan entre las principales en términos de su volumen producido y cantidad de productores afiliados.

La producción de esos cultivos se localiza en el atlántico sur del país, donde sobresalen las siguientes organizaciones: Asociación de Pequeños Productores Talamanqueños (APPTA), Asociación de Borden para la Agricultura Conservacionista y Orgánica (ABACO), Asociación Campesina de Pro-





CASO COSTA RICA

ductores Orgánicos (ACAPRO) y la Empresa Comercializadora de Productos Orgánicos de Talamanca (UCANEHU). Estas organizaciones se vinculan para comercializar su producto por medio de la Unión Talamanqueña para la Comercialización Orgánica (UTCO).

APPTA fue fundada en 1987, cuenta con 1 500 afiliados de los cuales 1 076 están certificados y 80% son indígenas. Sus afiliados producen cacao, banano, y otras frutas. Se exporta un total de 250 t de cacao por año y 1.5 millones de kg de banano que son vendidos a empresas locales para su procesamiento y exportación como puré. Colocan varios productos en el mercado nacional, especialmente a través de Hortifruti, una empresa comercializadora local, a quien entregan semanalmente 500 cajas de banano fresco, 30 cajas de plátano, 1 600 cocos, mandarinas y limón dulce, entre otras frutas.

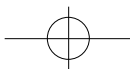
Organizaciones No Gubernamentales (ONG)

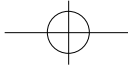
- *Coordinadora de Organismos No gubernamentales con Proyectos Alternativos de Desarrollo (COPROALDE).*

Es una Red compuesta por varias ONG y organizaciones de agricultores. Se fundó en 1989 con el propósito de apoyar la agricultura orgánica y alternativa. Esta red está compuesta por instancias pioneras en el apoyo a pequeños productores orgánicos, como el caso de CODECE, Fundación Güilombé, CENAP, El Productor, ANAPAO, CEDECO entre otras. En la actualidad desarrolla procesos de capacitación, incidencia y apoya la creación de puntos de venta para pequeños productores orgánicos.

- *Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense (CEDECO)*

Es una organización no gubernamental fundada en 1984. CEDECO es pionera entre las ONG en el apoyo a la agricultura orgánica. Trabaja en tres





zonas de Costa Rica: Caraigres, región noratlántica y Zarcero. Por medio de capacitación y seguimiento ha apoyado a grupos de agricultores organizados en el desarrollo de sus experiencias. Actualmente realiza actividades de capacitación a nivel nacional e internacional sobre temas relacionados, también apoya a organizaciones de pequeños agricultores y realiza incidencia nacional mediante publicaciones y participación en espacios de encuentro con otras instancias del MAOCO.

- *Fundación Güilombé*

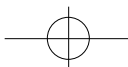
Organización no gubernamental, reconocida entre las pioneras en el surgimiento de la agricultura orgánica en la zona atlántica del país. Desde hace más de 10 años ha apoyado a comunidades indígenas en el Valle de la Estrella, donde ha desarrollado varios proyectos, con énfasis en banano orgánico. También apoyó la gestión de los productores de azúcar “morena” en la región noroeste de San José, concretamente Jaris de Mora. En su evolución, ha desarrollado varios espacios de capacitación y favorecido la generación de documentos relacionados con el tema.

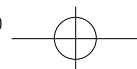
- *Asociación para la Conservación y Desarrollo de los Cerros de Escazú (CODECE)*

Al igual que las demás instancias unidas en COPROALDE, ha apoyado en el desarrollo de la agricultura orgánica, asimismo, ha tenido participación en procesos de gestión ambiental en San Antonio de Escazú. Actualmente está vinculado a proyectos de ecoturismo y brinda soporte a agricultores con proyectos orgánicos.

- *Asociación Nacional de Agricultura Orgánica (ANAO)*

Fue fundada en 1992, dedicándose al apoyo de la agricultura orgánica por medio de la capacitación. Ha brindado importantes aportes a la certificación con la formación de inspectores nacionales y la consolidación de la certifica-





CASO COSTA RICA

dora Ecológica. También ha desarrollado capacitación dirigida a pequeños productores. Actualmente, prioriza el tema de capacitación en comercialización con énfasis en el desarrollo mercados locales. Por su relación con el tema de la certificación, la asociación ha desempeñado un papel importante en la elaboración de la legislación nacional. También es importante resaltar su relacionamiento con las principales universidades estatales.

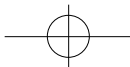
- *Asociación Centro de Capacitación del Agricultor Costarricense (AUPA)*

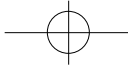
AUPA fue creada por la Unión Nacional de Pequeños y Medianos Productores Agropecuarios (UPANACIONAL) para la capacitación de agricultores, constituye su Departamento de Capacitación. Entre los temas que imparte prioriza la caficultura orgánica y la certificación. Además, en su programa de trabajo se establece como prioridad el “fomento de la red de proyectos de agricultura orgánica”. Para la ejecución de estos proyectos posee un equipo que se encarga de apoyar al diversas comisiones, nacionales y regionales, de mujeres y jóvenes, y temas específicos como la agricultura orgánica.

- *Biomass Users Network-CA (BUN-CA)*

BUN-CA es una ONG que representa a la organización internacional Biomass Users Network. Su objetivo es promover la utilización de los recursos naturales exclusivamente con fines productivos, así como el desarrollo sostenible y difusión de tecnologías limpias. La oficina regional para América Central se estableció en 1991, con sede en San José.

Tiene experiencia en la ejecución y facilitación de proyectos para la generación de ingresos y la protección de los recursos naturales, elaborados por junto con grupos organizados e iniciativas privadas. Su accionar se enfatiza en tres áreas: fuentes de energía renovable, eficiencia energética y agricultura sostenible.





Universidades Estatales

La participación de las universidades en acciones relacionadas con la agricultura orgánica en Costa Rica es reciente; estas concentran su apoyo en la investigación de abonos orgánicos y “lombricompost”.

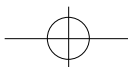
En la estación experimental Fabio Baudrit, de la Universidad de Costa Rica (UCR), por ejemplo, se han realizado cursos teórico-prácticos sobre generación de abonos orgánicos. En el Centro de Investigaciones Agronómicas (CIA), también de la Universidad de Costa Rica, se han desarrollado procesos junto con comunidades, apoyando el “compostaje” y se han divulgado algunos materiales referidos a ese tema. Actualmente, la UCR estima de importancia institucional el tema de agricultura orgánica, para lo cual destina terrenos a la investigación y enseñanza.

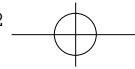
La Universidad Nacional (UNA), en Heredia, tiene en su finca experimental de Santa Lucía de Barva un espacio dedicado a la lombricultura. También ha trabajado durante años en el tema de la medicina natural, tema asociado con la agricultura orgánica.

Por su parte, la Universidad Estatal a Distancia (UNED), ha facilitado espacios por medio de su Oficina de Extensión para la realización de cursos y talleres de capacitación en temas relacionados con la agricultura orgánica. La UNED también ha facilitado la publicación de múltiples documentos.

Financiamiento

Al año 2001, no existía en el país una política o acción concreta de la banca nacional para el financiamiento de la producción orgánica (Echeverría, Felicia y Salazar, Omar. 2001). Aunque se han dado algunas experiencias de asignación de recursos por parte de la cooperación internacional. Estos aportes son otorgados bajo diferentes modalidades, entre las que se in-





CASO COSTA RICA

cluyen donaciones, capital semilla, crédito y fondos no reembolsables, con plazos, garantías e intereses blandos.

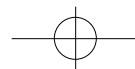
Entre las instancias de cooperación que apoyan la producción orgánica se encuentran gobiernos de países como Suecia, Suiza, Canadá, Alemania, Holanda, Austria, España y Bélgica, así como agencias de cooperación internacional: Hivos de Holanda, Veco de Bélgica, la Cooperación Sueca (AS-DI), Oxfam Solidaridad de Bélgica, GTZ, EED de Alemania, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), entre otros.

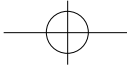
Además de las fuentes mencionadas, es importante señalar la experiencia de Ecoempresas y del Fondo de Microproyectos Costarricenses (FOMIC).

EcoEmpresas es un fondo de origen norteamericano, cuenta con \$10 millones para capital de inversión y asistencia técnica para pequeñas y medianas empresas en Latinoamérica y el Caribe. Los recursos del fondo se invertirán en sectores relacionados con agricultura sostenible, explotación de productos forestales no maderables, silvicultura, sostenible y ecoturismo.

Es requisito que todo proyecto de inversión incluya la participación de una organización ambiental sin fines de lucro, como colaboradores o socios. La participación de esta organización puede ser por medio de un porcentaje del capital social de la empresa, pago de regalías u otro mecanismo. Asimismo, esas organizaciones podrán desempeñar el papel de asesores, proveer monitoreo ambiental, o prestar servicios de evaluación del impacto/beneficio ambiental y social de la empresa.

FOMIC se origina a partir de una alianza de ONG con las Pastorales Sociales de Tilarán y Limón; organizaciones dedicadas al apoyo del ecodesarrollo, el desarrollo de organizaciones campesinas y laborales, su experiencia crediticia se enmarca en dos períodos, antes y después de 1998.



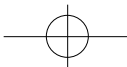


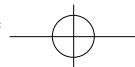
APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

Antes del 1998, se realizaban préstamos y donaciones para el apoyo de la agricultura sostenible, orgánica o ecodesarrollo. A partir de 1998, focaliza su acción en el área urbana, destinando un 10% de su cartera (unos \$2.5 millones) para atender necesidades agrícolas en el medio rural, haciendo énfasis en microempresas familiares o individuales en los cascos urbanos de las zonas rurales. En los últimos años, este apoyo se ha orientado hacia actividades más dinámicas y de menor riesgo dentro de la agricultura orgánica, como agroindustria, comercialización, capacitación e infraestructura.

Entre los proyectos apoyados por FOMIC se puede citar el financiamiento de: pequeños proyectos y capacitaciones en técnicas de producción orgánica en la Región Atlántica y la Zona Sur; la infraestructura para el procesamiento, transporte y comercialización de pollo alternativo; la adquisición de mobiliario para ferias de productos orgánicos en el área urbana de San José; la producción de café orgánico en Acosta; y procesos de certificación, capacitación y mejoramiento de la tecnología para la producción de banano, entre otros. Así mismo, FOMIC apoya también la transición de fincas convencionales a orgánicas y promueve una mayor participación de productores y organizaciones en el tema de agricultura orgánica.

Con la intención de ampliar su apoyo a un mayor número de productores, han efectuado una alianza con otras ONG para solicitar recursos ante cooperantes internacionales, uno de los objetivos que persigue esta iniciativa es demostrar la viabilidad del financiamiento a la producción orgánica, especialmente si se considera el crecimiento del mercado internacional.





III. MARCO LEGAL DE LA AGRICULTURA ORGÁNICA Y CERTIFICACIÓN NACIONAL

La producción orgánica en el ámbito nacional, se desenvuelve legalmente entre una normativa general, un marco institucional y todo lo relativo a la certificación orgánica (Cajiao, M. 1999).

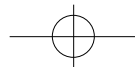
La normativa costarricense se ha venido definiendo desde hace aproximadamente ocho años, basada en el análisis de las normativas de Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM, por sus siglas en inglés) de países europeos, norteamericanos y suramericanos. En este proceso han participado sectores gubernamentales, productores, organizaciones no gubernamentales y otros organismos vinculados a la producción orgánica

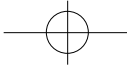
Como resultado de esa labor surgió un marco legal, dividido a su vez en el marco institucional y marco jurídico. El marco institucional se ha detallado en el capítulo anterior, seguidamente se hace referencia al marco jurídico.

Ley Orgánica del Ambiente

El artículo 50 de la Constitución Política de Costa Rica, fue reformado en 1994 para consagrar el derecho a un ambiente sano y ecológicamente equilibrado, condición que daría pie posteriormente a la Ley Orgánica del Ambiente No. 7554, del 13 de noviembre de 1995, donde se señala: “Un producto para ser denominado orgánico tiene que estar certificado por una agencia acreditada ante el Estado”.

La Ley Orgánica del Ambiente como ley marco o “ley sombrilla”, establece en un capítulo lo referente a la producción ecológica. La función de esta ley es establecer principios rectores que son plasmados en reglamentos sectoriales por tema. Dentro de sus artículos, los siguientes se refieren a la agricultura orgánica:





APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

- Artículo 73: Agricultura ecológica
- Artículo 74: Certificaciones
- Artículo 75: Productos orgánicos o en transición
- Artículo 76: Comisión Nacional de Agricultura Ecológica

Reglamento de Agricultura Orgánica

Este Reglamento, que surge de la Ley Orgánica del Ambiente, establece directrices y lineamientos básicos conducentes a regular la producción, elaboración y comercialización de productos orgánicos en Costa Rica; a su vez, define la normativa para las diferentes etapas de los procesos de producción y certificación de esos productos. Debe aclararse que recientemente se terminó de elaborar una reforma integral al Reglamento, mediante un proceso de participación ciudadana en el que tanto productores, ONG, el sector académico y el gobierno apoyaron en este proceso de redacción.

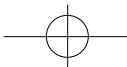
Requisitos para el Registro

Con base en el Reglamento, la Dirección de Servicios de Protección Fitosanitaria lleva el registro de:

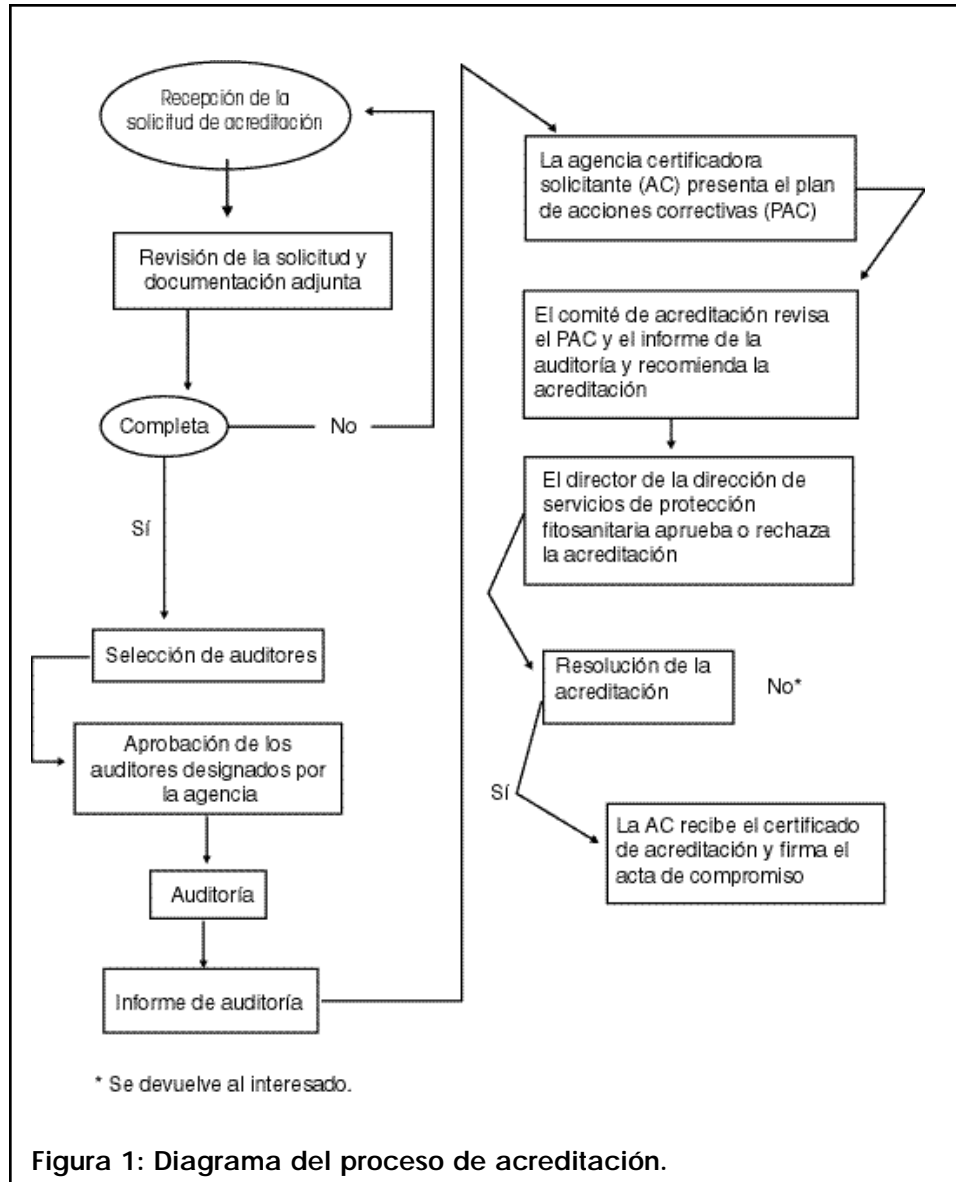
- a. Fincas agrícolas orgánicas o en transición
- b. Industrias de elaboración y envasado de productos
- e. Insumos orgánicos
- c. Agencias certificadoras nacionales e internacionales.
- d. Inspectores de agricultura orgánica.

Acreditación y registro en la producción orgánica

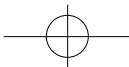
La acreditación de las agencias certificadoras (Fig 1) se realiza siguiendo la norma ISO 61-2000 que indica cómo llevar a cabo lo definido en un manual de calidad (manejo de la documentación, solicitud de elaboración de documentos, control de documentos y registros, selección de personal),



CASO COSTA RICA



Fuente: Ramírez (Entrevista 2001).



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

en general todo lo referido a acreditación y registro para la producción orgánica es definido por la guía ISO-61.

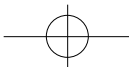
Las normas internacionales ISO están relacionadas con el marco legal; incluso la Ley Orgánica del Ambiente expresa que la acreditación debe ser realizada con base en las normas 45011 (normas regionales de Europa), a pesar de la observación de algunos en cuanto a su obsolescencia, y con la guía ISO-65. Aunque son semejantes, difieren en la mayor cobertura internacional de esta última.

A la fecha son tres las certificadoras acreditadas: Eco-LOGICA, BCS-ÖKO Garantie y la Asociación Instituto Mesoamericano para la Certificación Orgánica de Productos Orgánicos y Procesados (AIMCOPOP), y se encuentra en proceso de acreditación otras agencias internacionales como ECOCERT.

En lo que a costos se refiere, la acreditación para las agencias certificadoras durante el año 2000 (sujeto a ajuste todos los años) tuvo un valor de \$500, cuota que cubre un periodo de tres años, luego del cual debe volverse a tramitar el proceso para una nueva acreditación.

Tanto para agencias certificadoras, como para productores independientes o sus organizaciones, mantenerse en el registro del Departamento de Acreditación y Registro, implica el pago de una anualidad de ₡18.825 (alrededor de \$55).

Al final del año 2000, el Departamento de Acreditación registraba 30 proyectos orgánicos, con una participación de unos 3.000 productores entre las agencias certificadoras acreditadas. Al 2001, el registro de proyectos orgánicos aparece como se puede observar en el Cuadro 3.



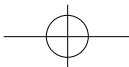
CASO COSTA RICA

Cuadro 3. Costa Rica: Registro de actividades orgánicas, año 2001.

Actividad	Empresa	Agencia certificadora
Naranja	Del Oro S.A.	BSC-ÖKO Garantie
Banano	Mundimar Trobanex	
Dulce granulado	ASOPRODULCE AS-SUKAR	
Hortalizas	Jugar del Valle	
Banano	ACAPRO ABACO APPTA UCANEHU	Eco-LOGICA-ECOCERT
Actividades varias	ARAO	Eco-LOGICA
Café	Montes de Cristo Lomas al Río Coopeldos	
Mora	APROCAM	Biolatina*
Café	Café Britt	OCIA*

Fuente: IICA, 2001. A partir de información suministrada por Ramírez. Departamento de Acreditación y Registro de producción orgánica. MAG.

* No están acreditadas para certificar en Costa Rica.



Acreditación de Costa Rica como tercer país

La acreditación y registro de la producción orgánica de un país ante la Unión Europea (UE), tiene como objeto lograr que la UE reconozca a un país exportador de productos orgánicos como “tercer país”, lo que permite la exportación directa de productos orgánicos certificados por certificadoras nacionales acreditadas.

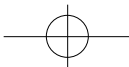
Costa Rica ha iniciado este proceso, por lo que la UE sometió al Departamento de Acreditación, agencias y productores acreditados en el país a una evaluación de sus normas y procedimientos. La evaluación fue satisfactoria para el objetivo de lograr el reconocimiento como “tercer país”; se está a la espera del informe final de la Comisión encargada por la UE para estos efectos.

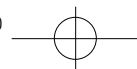
En Latinoamérica solo Argentina es reconocida como “tercer país” por la UE. En el año 2000 incluyó el reglamento del componente animal dentro del convenio. En nuestro caso, se está iniciando su redacción.

Para el caso de Estados Unidos, con la reciente publicación de la Ley Federal se definieron los procedimientos de acreditación y de reconocimiento mutuo, razón por la cual el Departamento de Acreditación y Registro se encuentra haciendo gestiones para el reconocimiento de Costa Rica como “tercer país”.

Agencias de certificación

Como se indicara, son tres las agencias certificadoras acreditadas en el país para brindar el servicio de certificación orgánica. Dos de ellas, ECOLÓGICA y AIMCOPOP, son nacionales, mientras BCS-ÖKO Garantie es alemana.





CASO COSTA RICA

• Eco-LOGICA

Esta agencia certificadora ofrece servicios de inspección y certificación para la producción y procesamiento de productos orgánicos, además planean ampliar sus actividades a comercialización, apicultura, agroindustria y ganadería. (González, Humberto. 2001)

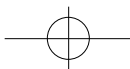
Eco-LOGICA ha alcanzado reconocimiento en el mercado nacional, así como en Estados Unidos, Canadá y Japón, a través de alianzas con certificadoras de estos mercados , (González, Humberto. 2001).

En el ámbito internacional, Eco-LOGICA también ha culminado un proceso de pre-evaluación de su sistema de calidad ante la Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM), con miras a obtener la acreditación por parte de esa organización. En la actualidad se evalúa la posibilidad de acceso directo al mercado europeo mediante el cumplimiento de las normas EN45011, o su similar ISO-65.

Para el acceso a diversos mercados europeos, norteamericanos y Japón, Eco-LOGICA ha establecido alianzas con certificadoras reconocidas internacionalmente, como Oregon Tilth Certified Organic (OTCO), Quality Assurance International(QAI) de Estados Unidos; ECOCERT de Francia y el Programa Estatal de Washington (WSDA).

En el Cuadro 4 se detallan los proyectos certificados por Eco-LOGICA al año 2001.

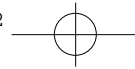
Entre las actividades de esta agencia destaca un proyecto para subsidiar la certificación de pequeños productores, financiado por HIVOS. Ese proyecto pretende garantizar que pequeños productores orgánicos cumplan con los requisitos establecidos por las certificadoras, contando con el apoyo económico para asumir de manera más asequible los costos iniciales de la certificación (González, Humberto. 2001).



Cuadro 4. Proyectos certificados por Eco-LOGICA. Año 2001.

Proyecto	Actividad	Destino	Ubicación
1. Alberto Carrales	Café	Nacional	Naranjo, Alajuela
2. ALPA	Hortalizas	Nacional	Poás, Alajuela
3. ABACO	Banano, cacao	Proceso y exportación	Bardón, Limón
4. ACAPRO	Banano, cacao	Proceso y exportación	Hone Creek, Limón
5. AFAORCA	Café, frutas, hortalizas, medicinales	Proceso, nacional y exportación	Acosta, San José
6. APPTA	Banano, cacao, jengibre, frutas	Proceso y exportación	Talamanca, Limón
7. ARAO	Jengibre, piña, medicinales, frutales	Nacional y exportación	San Carlos, Alajuela
8. Montes de Cristo	Café, aguacate, frutales	Proceso y exportación	Naranjo, Alajuela
9. Lomas al Río	Café	Proceso y exportación	Palmares, Alajuela
10. COOPELDOS	Café	Proceso y exportación	Tilarán, Guanacaste
11. COOCABO	Cacao	Exportación	Bocas del Toro, Panamá
12. INKAFRUT	Espárrago	Exportación	Huarmey, Perú
13. La Chayotera	Chayote	Nacional	Palmares, Alajuela
14. La Marucha	Medicinales	Nacional	Quepos, Puntarenas
15. Los Nacientes	Café, hortalizas	Nacional	San Ramón, Alajuela
16. Piña Perfecta	Piña	Exportación	Esparza, Puntarenas
17. ZAPICAM	Medicinales	Nacional	Desamparados, San José

Fuente: Eco-LOGICA, 2000.



CASO COSTA RICA

- *Asociación Instituto Mesoamericano para la Certificación Orgánica de Productos Orgánicos y Procesados (AIMCOPOP)*

AIMCOPOP es la certificadora nacional de más reciente acreditación en el país, sus fundadores son pioneros en el apoyo y fomento de la agricultura orgánica en Mesoamérica. En el ámbito nacional ha impulsado la estructuración de la Ley y el Reglamento de Agricultura Orgánica, además de apoyar la iniciativa para la acreditación de Costa Rica como “tercer país”.

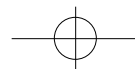
La creación de AIMCOPOP se remonta a 1997, bajo normas técnicas afines a las que rigen internacionalmente la producción orgánica mundial. Actividades como agricultura, producción animal, procesamiento y silvicultura son certificables bajo las normas de AIMCOPOP.

En el cuadro 5 se detalla la lista de opciones de certificación presentadas a esta agencia para el mediano plazo.

- *BCS-ÖKO garantie*

Es un instituto independiente de control de productos orgánicos, notificado por Unión Europea, acreditado de acuerdo con el decreto (CE) número 2092/91, supervisado permanentemente en Alemania por las autoridades de 16 estados alemanes. Fue acreditado en 1992 como agencia privada de inspección, con el fin de llevar a cabo la ejecución del “Reglamento Ecológico de la Comunidad Europea”. Como ente certificador, acompaña aproximadamente a 40 000 productores agrícolas y más de 800 empresas procesadoras, importadoras y exportadoras.

En Costa Rica, es la agencia certificadora de más antigüedad, con experiencia en la certificación de fincas y procesos. Está acreditada ante el MAG. Cuenta con presencia en la mayoría de los países de Centroamérica, República Dominicana y Cuba. Su oficina principal se encuentra en



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

Cuadro 5. AIMCOPOP: Lista de cotizaciones de certificaciones por realizar en el mediano plazo

Lugar	Actividad	Area (ha)
Juan Viñas, Turrialba	Caña de azúcar	50
Liberia, Guanacaste	Sábila	39*
Puerto Jiménez	Achiote**	
Pérez Zeledón, San José	Mora	39
Coronado, San José	Ganadería de leche	
Grecia	Abonos	
San José		
Panamá	Café	42
	Hortalizas	12
	Naranja y carambola	6
	Acuicultura (tilapia)	
Nicaragua	Arroz	72
	Soya	150

Fuente: AIMCOPOP, 2001.

* Proyección futura 91 ha.

** 26 productores.

Alemania; sin embargo, cuenta con oficina en algunos países de la región, como en Costa Rica. Esta agencia es reconocida en la UE, de manera que los productos certificados por esta pueden entrar a cualquier país de esta región.

IV. CARACTERIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN ORGÁNICA

En general, la producción orgánica de Costa Rica deriva de dos orígenes: cultivos de producción tradicional indígena o campesina y la conversión de cultivos convencionales.

CASO COSTA RICA

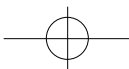
La agricultura considerada como convencional, es decir, la resultante de la “revolución verde”, hace una delimitación de productos tradicionales (café, banano, caña de azúcar y ganadería) y no tradicionales, estos últimos promovidos por programas de diversificación agropecuaria a partir de los años ochenta. La mayor parte de los productos tradicionales actualmente considerados como orgánicos son originados de materiales genéticamente mejorados diseñados para una producción intensiva, pero que por diversas razones, se han venido produciendo a través de procesos menos intensivos.

La producción orgánica nacional se ubica en múltiples zonas, aprovechando los diferentes climas y espacios agroecológicos con que cuenta el país. En tal sentido se puede asociar la distribución de los principales productos a regiones geográficas claramente definidas, como se muestra en el Cuadro 6.

Cuadro 6. Costa Rica: Distribución geográfica de las principales actividades orgánicas certificadas y no certificadas.

Provincias	Región	Actividades
Cartago San José	Central	Abono, banano, mora, café y su beneficiado Caña de azúcar y dulce granulado, mora, café y su beneficiado
Alajuela		Abono, mango, hortalizas, marañón, café y su beneficiado
Guanacaste	Norte	Cítricos, piña, plátano, jengibre, yuca.
Puntarenas	Pacífico norte	Café, miel de abeja, cítricos. Frijol tapado.
	Pacífico central	Espicias.
	Pacífico sur	Banano, cacao, café, piña, frijol tapado.
Limón	Atlántica	Banano, cacao.

Fuente: IICA 2001.



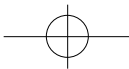
Los productores

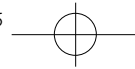
Es difícil caracterizar a los productores orgánicos de Costa Rica por criterios como su origen, tamaño de finca, área destinada a la producción orgánica, actividad principal, destino de la producción, ubicación geográfica y formas de organización, aunque se podría realizar una caracterización sobre la base de su origen; los inicios de la producción orgánica se pueden clasificar en dos grandes grupos de productores:

En un primer grupo se encuentran productores extranjeros que se han dedicado a la producción de café, piña y especias en fincas menores a las cinco hectáreas promedio; lo mismo ha sucedido con otros productores extranjeros dedicados a la agroindustrialización de la naranja para la elaboración de concentrado para jugo. Estas experiencias, de las cuales la producción de primera calidad se exporta y la de segunda calidad se coloca en el mercado nacional, se ubican geográficamente en el valle central y en el Pacífico sur, central y norte del país.

En un segundo grupo se encuentran los productores nacionales, que a su vez, pueden ser divididos en dos grupos. En un primer grupo se sitúan aquellos agricultores cuya producción, exclusiva para la exportación se desarrolla en café, banano, dulce granulado, mango y mora. Estas actividades se llevan a cabo en áreas promedio de dos hectáreas, como es el caso del banano y el cacao, cultivos de la región atlántica sur del país, mientras que los demás productos se dispersan en el valle central y, particularmente, en el pacífico sur como el caso del café.

El segundo grupo está formado por productores que destinan su producción al mercado nacional, entre estos productos se encuentra frijol “tapado”, miel de abeja, hortalizas, palmito y frutas como el marañón, además de abonos orgánicos.





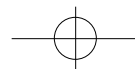
Principales productos

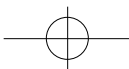
Como se indicara, la diversidad de productos orgánicos cultivados en el país es amplia, seguidamente se mencionan los principales.

Banano y cacao: En el sureste del país y cerca del mar Caribe en territorios indígenas, existe una considerable oferta de banano y cacao, resultado de cultivos abandonados, actualmente con una extracción mínima destinada a la exportación. En el caso del banano, el producto extraído se entrega a empresas que lo procesan para exportarlo como puré, que posteriormente es utilizado en la fabricación de alimentos para bebés en países europeos como Alemania.

Café: Otro de los productos importantes para la exportación es el café orgánico; la mayor parte de los cafetales orgánicos de la actualidad se derivan de cafetales con sombra altamente diversificada y de aquellos que, en su historial, habían sido tratados con menor cantidad de químicos. Como en el caso del café convencional, los cafetales orgánicos se encuentran en regiones montañosas tradicionalmente utilizadas en esta actividad: las cercanías de Monteverde, donde se ubica Coopeldos; Puriscal, donde se encuentra la Asociación Nueva Esperanza; Afaorca, en la región de Carairges, Volcán de Pérez Zeledón y la región central que comprende las cabeceras de provincia de San José, Heredia, Alajuela y Cartago. En todas estas provincias existen gran número de asociaciones de caficultores orgánicos que se encuentran en diferente grado de transición hacia la caficultura orgánica certificada. Una de las empresas más importantes de café orgánico, como ya se mencionó, es la Cafetalera Lomas al Río, que procesa la mayor cantidad de café orgánico certificado por agencias acreditadas en Costa Rica.

Mora: Cultivada en las zonas montañosas del centro del país, es un cultivo de mucha importancia para la exportación orgánica. Esta es una actividad basada fundamentalmente en la extracción con un mínimo manejo, representa uno de los productos orgánicos certificados más importante





para la exportación. Como se indicara, una asociación, denominada APROCAM, es la encargada de facilitar la organización para la producción, acopio y venta del producto a EE.UU. y Japón.

Cítricos: Entre las frutas, el cultivo más importante en la actualidad es el de los cítricos; los cuales están localizados en la región norte del país, cerca de la frontera con Nicaragua. Estos se encuentran en manos de empresas como Del Oro S.A., la cual cuenta con las extensiones de cítricos más amplia del país.

Mango: Otra fruta de importancia es el mango, producto que se encuentra en la región de San Mateo y Orotina, en Alajuela, así como en la península de Nicoya, en localidades cercanas a Cóbano y Paquera

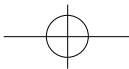
Panela: Se produce en la región suroeste del Valle Central, concretamente en los cantones de Puriscal y Mora. La Asociación de Productores Orgánicos de Dulce (ASOPRODULCE) es la que produce la mayor cantidad “azúcar moreno” para la exportación.

Hortalizas: Es el grupo de productos más importante para el mercado nacional. El cantón de Zarcero es la zona donde se produce la mayor cantidad de hortalizas orgánicas certificadas y no certificadas en Costa Rica; destacan la empresa Jugar del Valle, la Asociación de Productores Orgánicos de Alfaro Ruíz (APODAR-Los Chogos) y los agricultores del proyecto de Biomass Users Network. En el Cuadro 7 se resumen las cantidades ofertadas por estos grupos.

El frijol “tapado”: Se encuentra en varias zonas de Costa Rica. Es una forma precolombina de cultivar frijol, se practica en zonas de alta pendiente, aprovechando la materia orgánica de los “tacotales”¹. En general, se pueden encontrar grandes “tapaderos”² de frijol en la región de Acosta, Puriscal, Hojancha y zona sur cerca de Coto Brus, aunque existen pequeñas áreas en otras zonas del país.

1. Área de barbecho o descanso en laderas.

2. Laderas en descanso con alta diversidad vegetal utilizadas para cultivar el frijol.



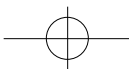
CASO COSTA RICA

Cuadro 7. Costa Rica: Volúmenes totales de las principales hortalizas certificadas y no certificadas producidas por Jugar del Valle, APODAR y BIOMASS.*

Producto	Volumen total mensual
Acelga	4 291 rollos
Apio	440 plantas
Arveja	570 kg
Ayote	520 unid.
Berenjena	1 500 unid.
Brócoli	8 969 kg
Camote	560 kg
Cebolla	1 040 kg
Cebollino	2.768 rollos
Chayote	120 kg
Chile dulce	3 360 unid.
Col china	400 plantas
Coliflor	4 480 unid.
Culantro	123 300 rollos
Espinaca	19 867 rollos
Frijol tierno	540 kg
Lechuga amarilla	1 200 unid.
Lechuga americana	19 497 unid.
Lechuga Boston	12 989 unid.
Lechuga criolla	4 620 unid.
Lechuga escarola	1 332 unid.
Lechuga llorosa	574 unid.
Máiz	1 600 unid.
Manzanilla	120 rollos
Mostaza	1 851 unid.
Pepino	1 500 kg
Perejil	34 705 rollos
Rábano cuarenteno	2 280 rollos
Rábano largo	1 600 rollos
Remolacha	20 963 unid.
Repollo verde	14 995 kg
Repollo morado	670 kg.
Tomate	4 760 kg
Tomillo	1 200 rollos
Vainica	1 880 kg
Zanahoria	12 788 kg
Zucchini	140 unid.

Fuente: IICA 2001.

El área total de siembra entre las tres organizaciones es de 42.7 hectáreas.



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

Espicias: En la región del pacífico central se cultivan especias. Las experiencias en estos cultivos son realizadas por extranjeros, quienes se han dedicado al cultivo y procesamiento de vainilla, principalmente, aunque combinan en sus fincas otras especias y plantas medicinales; Estos son los principales productores de especias orgánicas, las cuales son destinadas en su mayoría al mercado internacional. Las especias producidas en la región se detallan en el Cuadro 8.

Cuadro 8: Producción anual (kg) de especias y plantas medicinales certificadas.

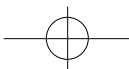
Vainilla	1.025
Canela	100
Cardamomo	25
Jengibre	50
Cúrcuma	50
Jamaica	46
Menta	25
Zacate limón	20
Orégano	35

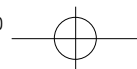
Fuente: IICA (2001).

Nota: El área total de siembra es de 20 ha.

Miel: También en el pacífico central, cerca del cantón de San Mateo de Alajuela, un grupo de apicultores apoyados por la Agencia de Extensión del MAG de esa región, producen miel de abeja en forma orgánica, aunque esta no es certificada aún, tienen un alto potencial para ello, debido a las técnicas de producción aplicadas.

Otros productos: En la zona norte, la organización más importante es la Asociación Regional de Agricultores Orgánicos de la Zona Norte (ARAO), una de las organizaciones de mayor trayectoria en actividades orgánicas en el país, con alrededor de 138 miembros. Se dedican, en alrededor de 86





CASO COSTA RICA

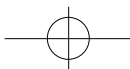
hectáreas, al cultivo de jengibre, piña, plátano y yuca, junto con otros productos de autoconsumo, como puede apreciarse en el Cuadro 9.

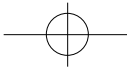
Abono: También se pueden encontrar productores organizados e independientes dedicados a la elaboración de abono en varias partes del país; se destacan los cantones de Grecia y Juan Viñas donde, a su vez, se ubican grandes ingenios. La producción de abonos fermentados y “lombricompost” actualmente son muy comunes en las grandes beneficios de café o empresas agrícolas que trabajan con residuos agropecuarios.

Cuadro 9: Producción certificada y no certificada de ARAO.

Producto	Volumen	Area (ha)
Camote	1 364 kg/año	0.7
Cúrcuma	17 584 kg/año	0.1
Frijol	91 kg/año	0.03
Jengibre	77 337 kg/año	9.72
Maíz	2 044 kg/año	2.25
Maíz amarillo	1 363 kg/año	1.5
Mamón chino	2 5 ton/año	0.5
Menta	292 kg/mes	0.23
Ñampí	17 786 kg/año	2.99
Piña	22 531 unid/semana	24.7
Plátano	7 645 racimos/año	6.79
Raicilla	186 kg/año	0.22
Sagú	30 500 kg/año	0.76
Tilo	1 903 kg/mes	1 116
Tiquisque	3 182 kg/año	0.25
Yuca	79 358 kg/año	6.69

Fuente: IICA, 2001.





Una estimación general sobre la oferta nacional de los principales productos orgánicos certificados y no certificados puede observarse en el Cuadro 10.

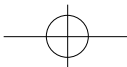
Productos con potencial

En el corto plazo se prevé la expansión de actividades como el café y la naranja, esta última a través de la implementación del proyecto PROAGROIN, patrocinado por la embajada de Holanda. Este proyecto pretende apoyar en el desarrollo productivo de pequeños y medianos productores en nueve cantones de la zona norte del país, a través del cultivo de cítricos.

PROAGROIN, con tres años de operación bajo un enfoque de integración de la cadena agroalimentaria, y proveyendo apoyo crediticio, en el ámbito productivo, industrial y comercial, tiene como objetivo central el cultivo de 2 000 000 de hectáreas de cítricos, de las cuales un porcentaje importante (inicialmente 530 hectáreas) se dedicará a la producción orgánica. Para finales del 2002 se espera contar con 60 hectáreas certificadas en producción y 70 hectáreas con 2 años.

El destino final del producto será el mercado alemán y las alianzas que se puedan establecer con la empresa Del Oro S.A., dedicada también a la producción, industrialización y exportación de concentrados de cítricos, en la misma región de operación de PROAGROIN. Junto con la producción de cítricos, se impulsa también el cultivo de hortalizas, raíces, tubérculos, plátano y piña orgánica.

En cuanto a la producción de café, se estima un incremento en el área sembrada de 199 hectáreas, entre las que sobresalen 52 hectáreas del proyecto del Centro de Gestión Tecnológica de Informática (CEGESTI), que desde 1999 trabaja junto con seis cooperativas productoras de café convencional.



CASO COSTA RICA

Cuadro 10. Costa Rica: Estimación de la oferta de los principales productos orgánicos certificados y no certificados.

Producto	Area (ha)	Volumen de producción	Destino Principal
Banano*	679	804 ton/mes	
Banano	2 265	30 ton/mes	Exportación
Cacao		372 ton/año	
Naranja	550	6 136 ton/año	
Café	860	10 328 fan/año	
Caña de azúcar para dulce granulado	128	630 ton/año de dulce granulado	
Mango	7	43 ton/año	Nacional y Exportación
Mora	730	398 ton/año	
Piña	8	228 ton/año	
Espicias**	20	**	
Producción de ARAO***	59	***	
Frijol tapado	1398	617 ton/año	
Marañón	182	578.8 ton/año de fruta 57.8 ton/año de nuez	Nacional
Miel de abeja	—	40 ton/año	
Palmito	173	1 076 000 unid/año	
Hortalizas****	43	****	
Abono	—	53 996 ton/año	
Abono líquido	—	40 000 lit/día	
Total	7 102		

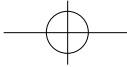
Fuente: IICA, 2001.

*No incluye 560 toneladas mensuales de la empresa Trobanex, estimadas por fuentes secundarias de información.

** Ver Cuadro 8 de especias.

*** Ver Cuadro 9 de ARAO.

**** Ver Cuadro 7 de hortalizas.



Otras expansiones importantes se registran en el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE), con 52 hectáreas; la Asociación de Productores del Carmen y Roblar (APROCAR), en la región Pacífico Central con 50 hectáreas; y la Asociación de Productores Orgánicos de las Mellizas, en Puntarenas, con 20 hectáreas.

Otros productos como las hortalizas, el dulce granulado y el marañón, presentan interesantes perspectivas productivas que deberán someterse a observación y seguimiento para valorar sus oportunidades de comercialización internacional.

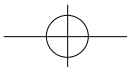
Procesamiento de productos orgánicos

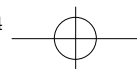
La agroindustria rural, entendida como una serie de procedimientos de transformación de alimentos, con equipo adaptado y apropiado a la pequeña escala e insumos adquiridos localmente, garantizando además adecuadas normas de calidad e higiene, es una actividad todavía incipiente en la producción orgánica.

En términos generales, las experiencias agroindustriales de productos orgánicos más conocidas en el ámbito nacional están asociadas con un nivel elemental de transformación, el cual incluye, según el producto a manipular, labores de recepción, selección, conteo, pesado, lavado, secado, empaque, etiquetado y almacenamiento.

En ese nivel se ubica la preparación de hortalizas, mora, piña, mango, miel de abeja y banano, principalmente, en cuya tarea se ocupa normalmente fuerza de trabajo femenina; aunque en ciertos productos, como la mora y las hortalizas, en algunas de las etapas señaladas, son llevadas a cabo por toda la familia.

Entre las principales organizaciones en este nivel de industrialización, se puede señalar Jugar del Valle en hortalizas y APROCAM en mora.





CASO COSTA RICA

En un nivel intermedio de industrialización, donde se incluyen prácticas de lavado, fermentación y secado, destacan el tratamiento a las especias, en especial vainilla, la elaboración de abono y el beneficiado de café y cacao.

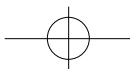
En el caso del café, solamente existe una única empresa (Lomas al Río) registrada y acreditada ante el Instituto del Café (ICAFE) para el procesamiento del café orgánico.

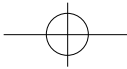
No obstante, también existen pequeños beneficios, como los de Café Montes de Cristo S.A. y el de la Asociación de Familias Orgánicas de la Región de Caraiques (AFAORCA), experiencias que han permitido a estos grupos procesar y comercializar su propio café y el de otras organizaciones.

En el caso del banano y del mango, estos productos son vendidos como materia prima fresca, para la posterior elaboración de puré por empresas transnacionales, como base de alimentos infantiles para la exportación.

Finalmente, un mayor grado de elaboración resulta de la producción de dulce granulado y de concentrado de cítricos, donde la aplicación de calor, la pasteurización, la utilización de equipo y tecnologías más elaboradas, las ubican como las industrias de mayor complejidad dentro de la producción orgánica nacional; en esas actividades se destaca la labor ASOPRODULCE en dulce granulado y Del Oro S.A. en cítricos.

Sin embargo, está claro que, a pesar de los esfuerzos y avances realizados, existen pocos incentivos económicos, legales y comerciales; eso ha limitado las posibilidades de agregar valor a los productos orgánicos. Por otro lado, esas posibilidades se han visto reducidas por la falta de información e investigación sobre aditivos, procesos, equipo y tecnología, apropiadas a las condiciones, necesidades y posibilidades reales de la pequeña producción orgánica.





V. MERCADOS

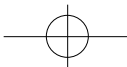
El mercado nacional

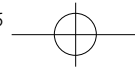
El desconocimiento y la falta de una oferta constante en cantidad, calidad y diversidad de productos orgánicos en el mercado nacional, ha limitado la instauración de hábitos para su consumo en la sociedad costarricense, convirtiendo la oferta y demanda de estos productos en un “círculo vicioso”, donde la primera no genera a la segunda, y ésta a su vez, no incentiva a la primera.

No obstante y a pesar de lo anterior, se han ido logrando importantes avances en la comercialización de productos orgánicos en el mercado nacional, los cuales inician a partir de 1992, con la experiencia comercial de hortalizas entre la empresa Jugar del Valle y una importante cadena de supermercados nacionales.

A esa experiencia inicial, le siguen, en su orden, la primera feria nacional de productos orgánicos promovida por COPROALDE en 1994; la apertura de espacios a hoteles, restaurantes, miniferias, comedores escolares, supermercados y otras realizadas por la empresa Comercio Alternativo a partir de 1996; el servicio a domicilio desplegado por Alimentos en su Casa S.A. (ALIMCA) desde 1997; los esfuerzos de organizaciones de productores como AFAORCA con café y de APOETAR con hortalizas; y más recientemente las ferias de productos orgánicos en las localidades de Moravia y Sabanilla (a partir de mayo de 2002 en Paso Ancho), apoyadas por CEDECO, además de la feria de productos saludables en San Isidro de General, en la zona sur, organizada por la Pastoral de la Iglesia Católica.

Los productos orgánicos para el mercado nacional provienen de dos fuentes claramente definidas. La primera, caracterizada por productos como café, dulce granulado, mango, mora, piña y especias, que se han ido desarrollando bajo una lógica comercial dirigida al mercado externo,





CASO COSTA RICA

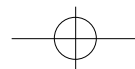
pero cuya producción o excedente, en algunos casos por estrategia de mercado, falta de calidad, sobreoferta, limitaciones de procesamiento, bajos volúmenes, incumplimiento de contratos, caídas de precios o competencia internacional, entre otros factores, han orientado buena parte de estos productos hacia el mercado nacional.

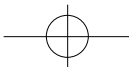
En la segunda fuente, se encuentra productos originados de la producción en pequeña escala y asociada al consumo familiar, entre estos están hortalizas, palmito, miel de abeja, marañón, frijol tapado, abonos orgánicos, entre otros. Estos productos se producen en cantidades importantes, las cuales son colocadas en ferias convencionales de agricultores, mercados municipales y otros puntos de venta, generalmente como productos convencionales.

Con respecto al precio pagado por los productos orgánicos, mientras los supermercados cobran un porcentaje sobre el precio del producto que no es reconocido generalmente al productor, en las ferias orgánicas el precio se establece como resultado de las negociaciones directas entre productores y consumidores, sobre la base del precio de los productos convencionales, excepción hecha de algunos productos con precio fluctuante durante el año, como es el caso del tomate, chile dulce, papa y algunos de origen animal, como el pollo y huevos de gallina, para los que se define un precio fijo para todo el año.

En términos generales, se podría afirmar que la demanda nacional de productos orgánicos, se comienza a dividir en dos vertientes, una eminentemente comercial, fundamentada en el consumismo, producto del flujo publicitario e informativo mundial y nacional en torno a la salud y al ambiente, y otra de carácter más comprometida y solidaria, sensibilizada por una visión más integral e integradora de la producción orgánica.

Relacionada con la primera, por ejemplo, el Instituto Costarricense de Turismo (ICT) impulsa el “Programa de Certificación para la Sostenibilidad



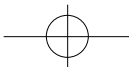


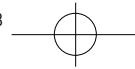
Turística”, a través del cual 51 hoteles en el territorio nacional, con la utilización de productos orgánicos, procuran un certificado que les permita promocionarse como destinos turísticos operados bajo normas de sostenibilidad ambiental. Sin embargo, en 35 de los 51 hoteles bajo ese programa, es poco o nada el trabajo realizado, situación que es justificada por la falta de una oferta de productos orgánicos con la calidad y diversidad requeridas.

En esa misma perspectiva comercial se observa un generalizado interés por parte de las principales cadenas de supermercados como Más x Menos y Automercado, en ofrecer a sus clientes productos orgánicos. En ese sentido, es importante señalar las alianzas que esas cadenas han venido estableciendo con la empresa Comercio Alternativo y con organizaciones de productores de la zona atlántica como ACAPRO, ABACO y APPTA, a fin de garantizarse el abastecimiento gradual de productos.

Otros esfuerzos importantes son los realizados por Jugar del Valle, y las organizaciones de productores como APOETAR, ARAO, ARDAO y AFAORCA, que por iniciativa propia, en diferentes espacios comerciales y aprovechando el marco del establecimiento de las ferias de productos orgánicos, impulsadas por CEDECO, han ido promocionando la comercialización y el consumo de productos orgánicos.

En tal sentido, un papel importante en el abastecimiento de hortalizas es el que realiza la empresa Jugar del Valle, la cual comercializa el 48% de su producción por medio de “Hortifruiti”, subsidiaria de la Corporación “Más x Menos” y responsable del abastecimiento de productos frescos a los supermercados de la cadena. El restante 52% de la producción de Jugar del Valle se distribuye en otros puntos de venta donde acuden los consumidores de esta vertiente, entre los que se señalan Automercados, Cristal Supermercados, Comercio Alternativo, Super Cindy, Playa Los Vivos, Interfrut (suplidor de los supermercados MegaSuper), ALIMCA, Cruceiros Nueva América Internacional entre otros.





CASO COSTA RICA

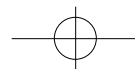
La segunda vertiente, definida como una demanda más razonada, de mayor compromiso y solidaridad, con una visión más integradora de la producción orgánica, corresponde a un “mercado solidario”, respetuoso de las condiciones y requisitos que caracterizan a la producción orgánica en su reciente incursión comercial al mercado nacional, relacionadas con formas alternativas de certificación, estacionalidad de la oferta, bajos volúmenes, diversidad y calidad de la misma. Como principales nichos en este “mercado solidario”, se perfilan clínicas privadas, organizaciones comunales de áreas urbanas, congregaciones eclesíásticas e incluso algunos hoteles y restaurantes.

Los consumidores orgánicos

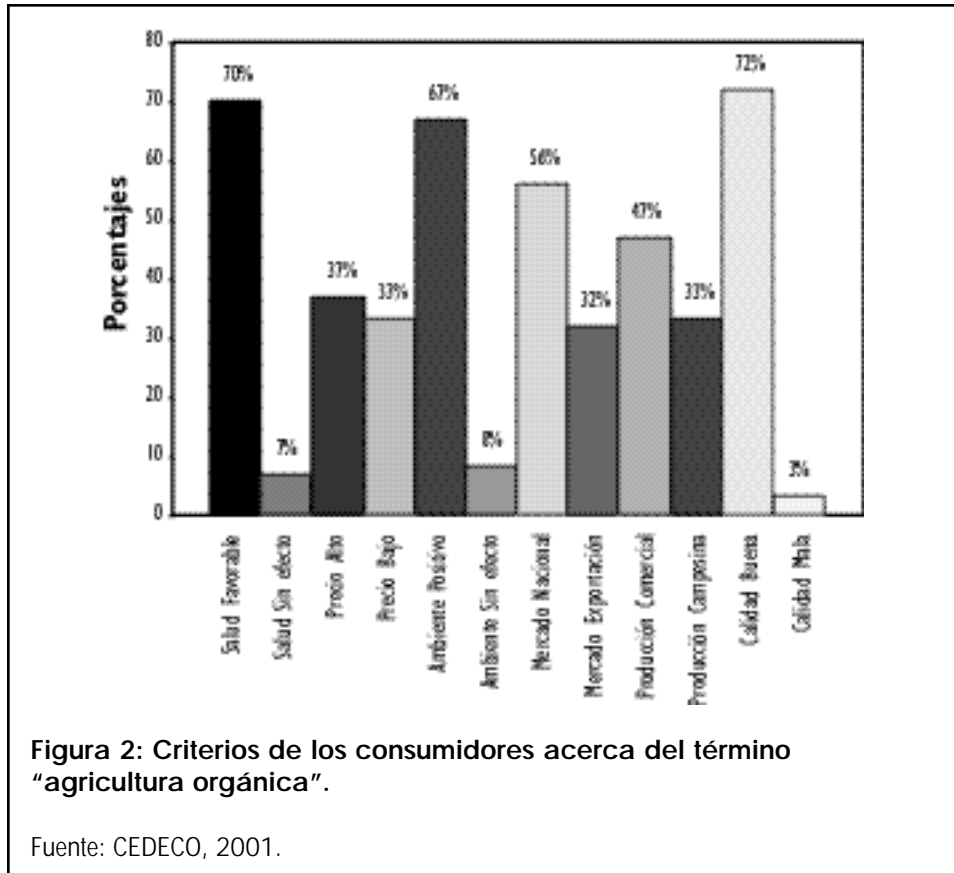
En Costa Rica no se puede hablar de la existencia de una cultura de consumo de productos orgánicos claramente definida. Un estudio exploratorio sobre la intención de consumir productos orgánicos realizado por CE-DECO (2001) en supermercados y ferias del agricultor de los principales centros urbanos y algunas zonas turísticas del país, confirma esa situación y permite entrever la posición de los consumidores con respecto al consumo de productos orgánicos.

La mayoría de los entrevistados, con un nivel académico universitario y de secundaria completa de un 55% y 24% respectivamente, y un ingreso familiar promedio de \$1 000 mensuales, respondió afirmativamente, en un 78% de los casos, a la consulta sobre su conocimiento del término “agricultura orgánica”, este resultaba conocido en un 42% de los casos hacía más de 5 años.

No obstante, aunque la mayoría de los entrevistados asoció los productos orgánicos con la salud y consideró su producción como favorable para el medio ambiente, un buen porcentaje los relacionó con un alto precio, una buena calidad y como el resultado del trabajo de empresas comercializadoras para el mercado nacional (Figura 2).



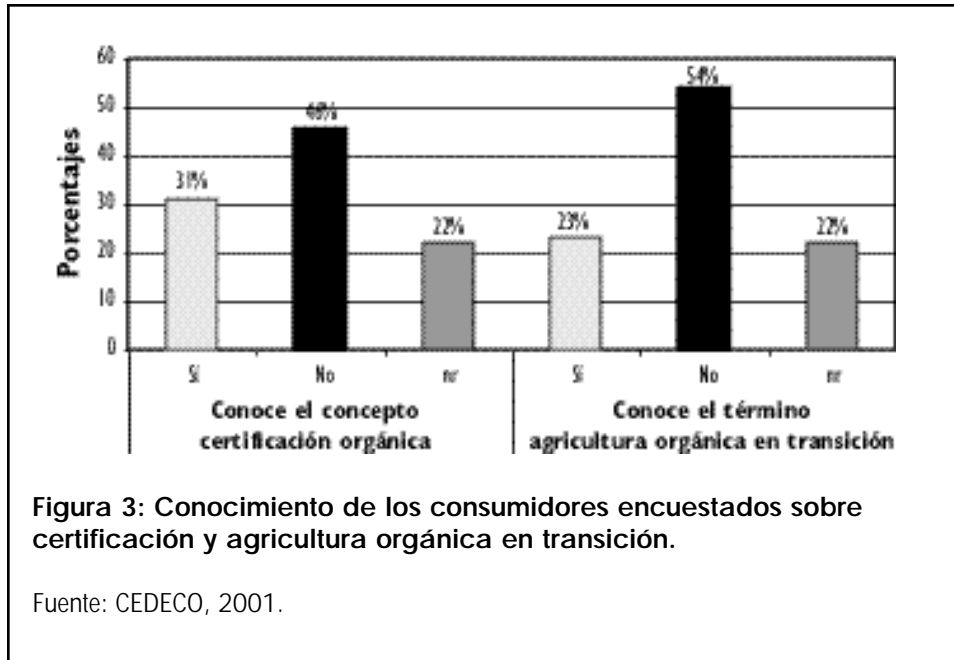
APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS



Sin embargo, a pesar de lo conocido del término “agricultura orgánica” por la mayoría de entrevistados, algunos conceptos como “transición” y “certificación orgánica” no fueron reconocidos por ellos (Figura 3).

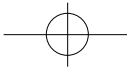
Esa situación pone en evidencia que para la mayoría de consumidores que se abastecen de productos orgánicos, no influye la certificación del producto para su adquisición, dando por un hecho su origen y su confianza con el vendedor.

CASO COSTA RICA

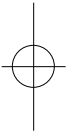
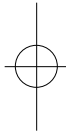
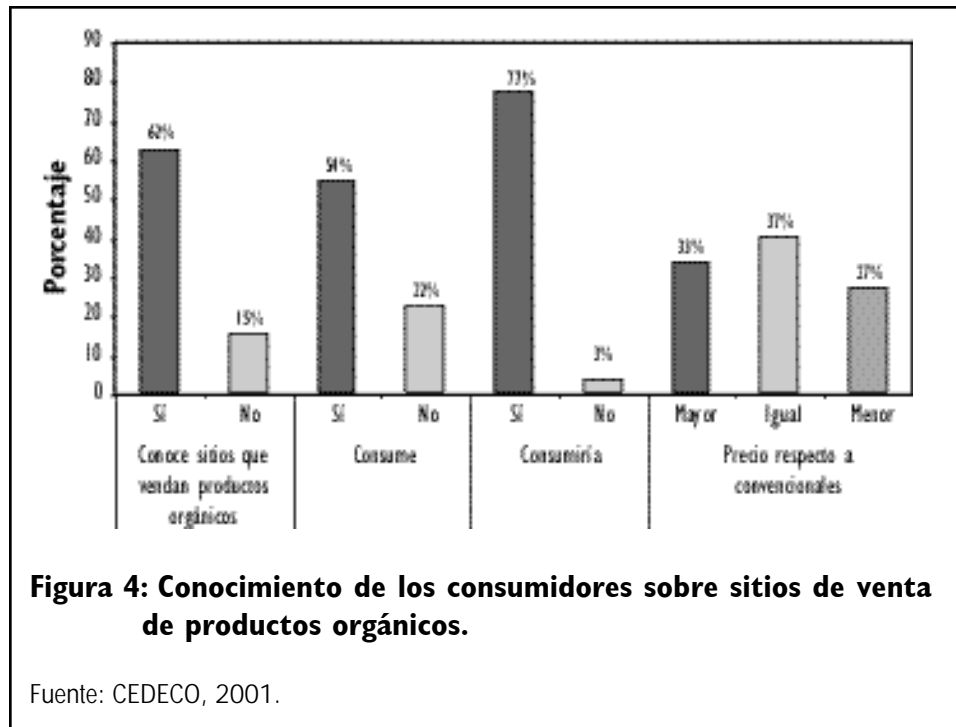


Se comprueba una inclinación del consumidor por adquirir y alimentarse con estos productos; asimismo, señala la importancia, para su economía familiar, de que el precio sea competitivo con el de los productos convencionales (Figura 4).

Finalmente, y apoyados en la Figura 5 se puede concluir que el perfil del consumidor de productos orgánicos en las zonas urbanas de nuestro país, es de personas con nivel alto de formación académica, con un ingreso mensual de medio a alto con respecto al salario mínimo fijado por ley, el cual le permite adquirir productos orgánicos a mayores precios que los convencionales en los supermercados, que son los principales centros de distribución de estos productos según los entrevistados; situación que indica que los principales demandantes de productos orgánicos son las clases medias y superiores.



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

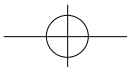


El mercado internacional

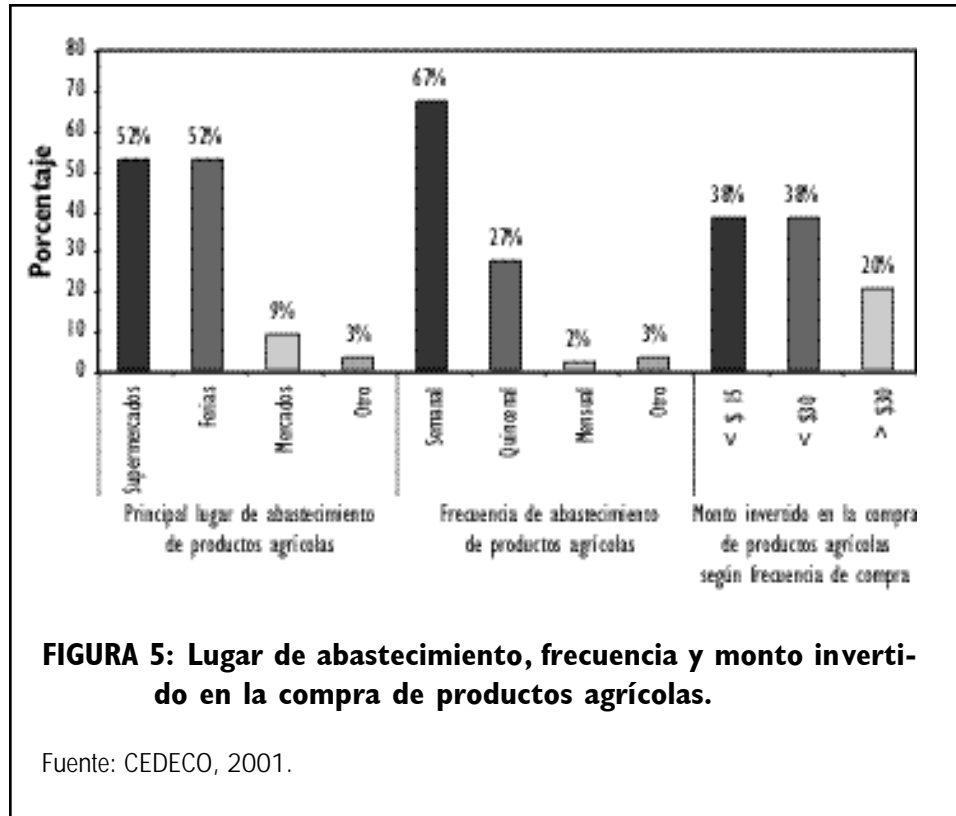
Bajo una lógica más comercial, la producción orgánica nacional se ha desarrollado en función de las oportunidades e incentivos que tanto el mercado europeo como el norteamericano presentan para estos productos.

Productos como banano, cacao y naranja, que han logrado articularse a estos mercados, registran las mayores áreas y volúmenes de producción certificada, destinada exclusivamente para la exportación.

La producción bananera orgánica, concentrada casi en su totalidad en la región sureste del país, produce anualmente unas 5 760 toneladas, de las

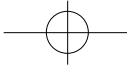


CASO COSTA RICA



que se exporta el 86% (4 968 toneladas); esta se ha desarrollado desde principios de la década de los noventa, actualmente es realizada por unos 1 200 indígenas y 400 campesinos en 372 hectáreas dedicadas exclusivamente al cultivo del banano y 2 265 hectáreas en asocio con cacao.

Estos grupos se han organizado para la producción y comercialización en asociaciones de productores, entre las que predominan la Asociación de Bordon para la Agricultura Conservacionista y Orgánica (ABACO), la Asociación de Campesinos Productores Orgánicos de Home Creek (ACAPRO), UCANEHU, y la Asociación de Pequeños Productores de Talamanca (APPTA).



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

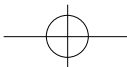
A partir de 1994, esas organizaciones iniciaron intercambios comerciales con empresas como TROBANEX, HIPPI, MILUPA, NUTRICIA, GERBER y MUNDIMAR que, en su orden y en diferentes momentos, han venido abasteciéndose de banano fresco, para su procesamiento y exportación como puré, que como se indicara, es utilizado como base para la elaboración de envasados de frutas para niños en los países europeos. Sin embargo, este relacionamiento ha presentado diferencias que han obstaculizado las negociaciones entre productores, como la elaboración de contratos de compra venta, la fijación de precios, la certificación y la resistencia a la negociación colectiva con los productores.

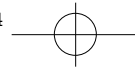
La competencia comercial de países como República Dominicana y Ecuador, la sobreoferta nacional y el consumo estacional en el mercado internacional, ha reducido el precio pagado a los productores de \$0.1921 por kilo, en 1995, a \$0.15 en el 2001.

Un factor que ha beneficiado a los productores es que la certificación se ha trasladado del dominio de las empresas comercializadoras al de las organizaciones de agricultores, rompiendo la dependencia con las comercializadoras y abriendo a los productores la posibilidad de vender a otras empresas. En orden cronológico, las agencias certificadoras que han prestado sus servicios en la región son: ECOCERT, Oregon Tilth y, más recientemente, Eco-LOGICA y Bio-Suiza.

En asocio con la producción de banano, algunos productores han rescatado en 2 265 hectáreas, una producción de cacao que fuera abandonada a causa de la “monilia”, enfermedad responsable de la debacle de la actividad cacaotera en la zona atlántica y el resto del país, a partir de 1976.

De una producción anual de 372 toneladas de cacao orgánico certificado, APPTA comercializa 50 toneladas en el mercado justo, en tanto que el resto es colocado en el mercado orgánico europeo y estadounidense.





CASO COSTA RICA

Para fortalecer su capacidad de comercializar banano, cacao y otros productos en el país, las cuatro organizaciones señaladas anteriormente se fusionarán y conformarán la Unión Talamanca para la Comercialización (UTCO), iniciativa que se ejecuta como plan piloto junto con los supermercados “Más X Menos”.

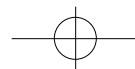
Un caso interesante es el de la Cooperativa de Trabajadores Bananeros del Sur (COOPETRABASUR), que culiva 307 hectáreas haciendo uso reducido de pesticidas químicos, y colocan el 50% de su producción de 8 712 toneladas anuales, en el mercado justo europeo.

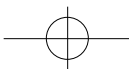
La producción de cítricos se destina a la elaboración de concentrados, particularmente de naranja, Del Oro S.A., empresa de capital extranjero que viene realizando esta actividad, cuenta con el cultivo de 550 hectáreas de naranja certificadas por BCS y ECOCERT, y una producción de 6 136 toneladas anuales de concentrado pasteurizado de naranja para el mercado europeo.

El café es otro de los productos importantes entre las actividades orgánicas exportables, en registró en la cosecha 2000-2001 una producción de 10 328 qq de grano oro, cultivadas en un área de 860 hectáreas.

El 45% de esa producción, fue comercializada como café orgánico certificado por Cafetalera Lomas al Río en el mercado norteamericano, en tanto que el 57% restante se distribuyó principalmente entre el mercado justo europeo y el mercado nacional, donde gran parte es procesado y comercializado como convencional.

Otro producto de exportación es el dulce granulado. De una producción anual de 630 toneladas, 200 son comercializadas en el mercado justo suizo, mientras que las 430 restantes son comercializadas como producto convencional en el mercado nacional.





APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

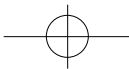
Por otra parte, las exportaciones de mango y piña son muy sensibles a las fluctuaciones de los precios y a la competencia internacional; esa situación ha obligado a una reducción de las áreas de producción y, como consecuencia, del volumen exportable.

En cuanto al mango, la compañía Gerber, principal intermediaria agroindustrial de banano y mango orgánicos en el país, redujo a la mitad el precio de compra establecido bajo contrato, situación que ha desestimulado la producción.

Por otro lado, la piña, cuyo mayor porcentaje de producción es colocado en Estados Unidos y Europa, presenta para el próximo año (Wikler. 2001), una fuerte competencia por parte de México, Ecuador y Honduras, países en los que la compañía transnacional Dole establecerá áreas importantes de este cultivo.

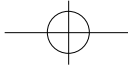
Otro producto de exportación importante, por su volumen y la gran demanda de mano de obra que genera, es la producción de mora orgánica. Como se indicara, en esta actividad se destaca APROCAM, organización que coloca anualmente alrededor de 350 toneladas de mora certificada en el mercado europeo y norteamericano, de las casi 400 toneladas exportadas por año. Las restantes 48 toneladas exportadas son producidas por la Asociación de Productores del Cerro Bella Vista.

Por último, entre las especies sobresale la vainilla; se exporta el 97% exportable de las 1 025 toneladas producidas. Otras especias como la canela, el cardamomo, cúrcuma, jamaica y las plantas medicinales, que hasta 1999 se exportaban junto con la vainilla al mercado norteamericano, han encontrado aceptación en la zona turística de Quepos, lugar donde se producen.



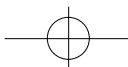
BIBLIOGRAFIA

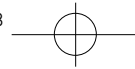
1. Asociación Instituto Mesoamericana para la Certificación Orgánica de Productos Orgánicos y procesados (AIMCOPOP). 2001. Políticas de calidad. Mimeo.
2. Banco Central de Costa Rica. 2001. Series estadísticas (1990-1999). Mimeo .
3. Cajiao, M. 1999. Marco internacional y nacional a nivel jurídico e institucional de la agricultura orgánica en Costa Rica. Mimeo. (s.n.t).
4. CEDECO, 1999a. Estado actual de la agricultura orgánica en Costa Rica. Informe final. San José, C.R.
5. _____. 1999b. Estado actual de la agricultura orgánica en Costa Rica. Anexo: Registro de productores. San José, C. R.
6. Eco-LOGICA. 2001. Certificadora Internacional de Producción Orgánica. Mimeo.
7. Fondo EcoEmpresas. 2000. Guía de Inversión. Mimeo.
8. Proyecto Estado de la Nación. 2000. Estado de la Nación en Desarrollo Humano Sostenible. N°4. Proyecto Estado de la Nación. San José, C.R.
9. Secretaría Ejecutiva de Planificación Sectorial Agropecuaria (SEPSA). 2001. Series estadísticas (1990-1999). Mimeo .
10. Soto, C. 2000. Avance de investigación “El consumo de productos orgánicos en las cabeceras de los cantones centrales de Alajuela, Cartago, Heredia, San José y las zonas turísticas de Monteverde, Jacó y Quepos de la provincia de Puntarenas”. CEDECO. San José, C.R.



Entrevistas y comunicaciones personales

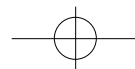
1. Araya, O. 2001. Responsable departamento agrícola. Coope-Montes de Oro. Montes de Oro, Puntarenas.
2. Arias, E. 2001. Productor de abono orgánicos. Agropecuaria Bajo Zúñiga. San Ramón, Alajuela.
3. Arias, V. 2001. Area comercialización producción orgánica. Consejo Nacional de Producción (CNP). Programa Nacional de Agricultura Orgánica. San José.
4. Barboza, C. 2001. Agencia de servicios agropecuarios. Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG). San Mateo, Alajuela.
5. Bekins, M. 2001. Productor e industrializador de especias y medicinales orgánicas. Naranjito, Aguirre, Puntarenas.
6. Bernhardt, E. 2001. Productor e industrializador de medicinales orgánicas. Zeledón, San José.
7. Biolley, M. 2001. Presidente. Asociación de pequeños productores orgánicos UCANEHU de Talamanca. Talamanca, Limón.
8. Camacho, G y Camacho, J. 2001. Productores de mora orgánica. Asociación Cerro Bella Vista. Páramo, Pérez Zeledón, San José.
9. Campos, M. 2001. Beneficio Tres Volcanes. F. J. Orlich & Hnos. Ltda. San Rafael de Ojo de Agua, Alajuela.
10. Campos, O. 2001. Director regional. Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG). Liberia, Guanacaste.
11. Carman, E. 2001. Productor de café orgánico. Paraíso, Cartago.

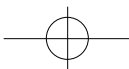




CASO COSTA RICA

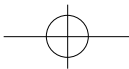
12. Castro, J. 2001. Centro Agrícola Cantonal de Dota. Dota, San José.
13. Coto, R. 2001. Productor hortalizas orgánicas. Asociación de Orgánicos de la Zona Norte de Cartago (APROZONOC). Oreamuno, Cartago.
14. Cruz, O. 2001. Presidente Asociación Ramonense para el Desarrollo de la Agricultura Orgánica (ARDAO). San Ramón, Alajuela.
15. Durán, C. 2001. Directora. Centro Nacional Especializado en Agricultura Orgánica del Instituto Nacional de Aprendizaje (INA). La Chinchilla, Oreamuno, Cartago.
16. Durán, O. 2001. Presidente. Asociación Proyectos Alternativos para el Desarrollo (PROAL). León Cortés, San José.
17. Echeverría, F. 2001. Gerente. Programa Nacional de Agricultura Orgánica. San José, Costa Rica.
18. Elizondo, J. 2001. Productor de café orgánico. Café orgánico Montes de Cristo S.A. Naranjo, Alajuela.
19. Fajardo, E. 2001. Cooperativa Agua Buena. Coto Brus, Puntarenas.
20. Fonseca, C. 2001. Instituto del Café (ICAFE). Pérez Zeledón, San José.
21. Gómez, H. 2001. Asociación Nueva Alternativa Caficultura Orgánica Puriscaleña. Puriscal, San José.
22. González, H. 2001. Inspector. Acreditación e inspección agencia de certificación orgánica Eco-LOGICA. Montes de Oca, San José.
23. Gordon, N. y Jiménez, S. 2001. Agencia servicios agropecuarios. Ministerio de Agricultura y Ganadería. Buenos Aires, Puntarenas.





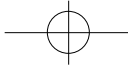
APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

24. Guerrero, H. 2001. Presidente. Asociación de Productores Ecológicos de Tapezco de Alfaro Ruíz (APOETAR). Alfaro Ruíz, Alajuela.
25. Hernández, R. 2001. Pescarina S.A. La Guácima, Alajuela.
26. Herrera, J. 2001. Productor de mango orgánico. San Mateo, Alajuela.
27. Jaén, B. 2001. Programa Agroindustrial (PROAGROIN). Santa Cecilia de La Cruz, Guanacaste.
28. Johnson, D. 2001. Productor de piña orgánica. Productos orgánicos del Trópico S.A. Buenos Aires, Puntarenas.
29. Jiménez, C. 2001. Agencia servicios agropecuarios. Parrita, Puntarenas.
30. Juárez, J. 2001. Asistente gerencia. Cooperativa de Trabajadores Bananeros del Sur (COOPETRABASUR). Corredores, Puntarenas.
31. Karczynski, H. 2001. Productor de especias orgánicas. Alquimia Agrícola, S.A. Aguirre, Puntarenas.
32. Koble, P. 2001. Asociación Ambientalista Montaña Verde. Pérez Zeledón, San José.
33. Kohli, A. 2001. Productor de café orgánico. Pérez Zeledón, San José.
34. Matarrita, W. 2001. Fundación Ecuménica para el Desarrollo Integral Sostenible de Guanacaste (FEDEAGUA). Nicoya, Guanacaste.
35. Medina, J. 2001. Responsable departamento técnico Cooperativa de caficultores y servicios múltiples de El Dos de Tilarán (COPELDOS). Tilarán, Guanacaste.



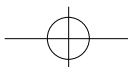
CASO COSTA RICA

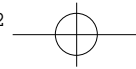
36. Méndez, I. 2001. Asociación de Mujeres Campesinas del Encanto. (AMCE). San Carlos, Alajuela.
37. Moore, J. 2001. Vicepresidente. Asociación de Campesinos Productores Orgánicos de Hone Creek (ACAPRO). Cahuita, Talamanca, Limón.
38. Mora, C. 2001. Asociación de Familias Orgánicas de la Región de Carai-gres. Acosta, San José.
39. Murillo, J. 2001. Agencia servicios agropecuarios. Coto Brus, Puntare-nas.
40. Orlich, T. 2001. Oficial Proyectos Agricultura Sostenible. Biomass Users Network. Montes de Oca, San José.
41. Pérez, F. 2001. Agencia servicios agropecuarios. San Mateo, Alajuela.
42. Quesada, A. 2001. Administrador planta de abono orgánico. Coopera-tiva Victoria. Grecia, Alajuela.
43. Quirós, J. 2001. Presidente. Asociación Regional Agricultura Orgánica (ARAO). Florencia, San Carlos, Alajuela.
44. Quirós, N. 2001. Coopecóbano. Cóbano, Puntarenas.
45. Ramírez, E. 2001. Ministerio de Agricultura y Ganadería. Servicios Fito-sanitarios. Programa nacional de agricultura orgánica. Departamento de acreditación y registro. Barreal, Heredia. Costa Rica.
46. Rivera, C. 2001. Gerente de ventas. COOPEAGRI R.L. Pérez Zeledón, San José.
47. Rochna, S. 2001. Oficial de proyectos. HIVOS. San José, Costa Rica.



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

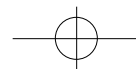
48. Rodríguez, C. 2001. Centro Agrícola Cantonal de Hojancha. Hojancha, Guanacaste.
49. Rodríguez, R. 2001. Gerente general. Productos orgánicos Jugar del Valle. Laguna, Alfaro Ruíz, Alajuela.
50. Rodríguez, W. 2001. Asociación de Pequeños Productores del Atlántico (APPTA). Talamanca, Limón.
51. Rojas, M. y Rojas, J. 2001. Coordinador de certificación y Director ejecutivo. Asociación Instituto Mesoamericana para la Certificación Orgánica de Productos Orgánicos y Procesados (AIMCOPOP). Cartago.
52. Rojas, R. 2001. Centro Agrícola Cantonal de Grecia. Grecia, Alajuela.
53. Rojas, V. 2001. Asociación de Productores Orgánicos de Dulce (ASO-PRODULCE). Puriscal, San José.
54. Roman, W. 2001. Coopepilangosta, R.L. Nicoya, Guanacaste.
55. Salas, E. 2001. Asociación Femenina Agroindustrial La Guaría (AFA-LAG). San Ramón, Alajuela.
56. Salazar, O. 2001. Director Ejecutivo. Fondo de Microproyectos Costarricenses (FOMIC). San José, Costa Rica.
57. Sánchez, J. 2001. Finca los Corralones. El Productor R.L. Carrillo, Guanacaste.
58. Somarribas, O. Jefe investigación y desarrollo. Del Oro S.A. La Cruz, Guanacaste.
59. Soto, G. 2001. Especialista en agricultura orgánica. Proyecto agroforestal CATIE-GTZ. Turrialba, Cartago.

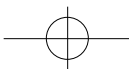




CASO COSTA RICA

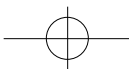
60. Torres, N. 2001. Presidente de la Asociación de Bordon para la Agricultura Conservacionista y Orgánica (ABACO). Cahuita, Talamanca, Limón.
61. Valverde, J. 2001. Asociación de Productores Orgánicos Las Mellizas. Coto Brus, Puntarenas.
62. Varela, R. 2001. Presidente Junta Directiva. Feria del productor Generalero S. A. Pérez Zeledón, San José.
63. Vargas, O. 2001. Beneficio La Familia. S.A. Tarrazú, San José.
64. Vega, B. 2001. Director ejecutivo. Unión de amigos para la protección del ambiente (UNAPROA). Volcán, Buenos Aires, Puntarenas.
65. Vierling, I. 2001. Productora de café orgánico. Guayabo, Turrialba, Cartago.
66. Villalobos, D. 2001. Coordinador de proyectos. Agencia servicios agropecuarios. Ministerio de Agricultura y Ganadería. Pérez Zeledón, San José.
67. Villalobos, E. 2001. Asesor técnico proyecto de café orgánico. Centro de Gestión Tecnológica e Informática (CEGESTI). El Dos, Tilarán, Guanacaste.
68. Villalobos, H. 2001. Asociación Cotobruceña de Agricultura Orgánica. San Vito, Coto Brus, Puntarenas.
69. Werriman, M. 2001. Productor de especias y medicinales orgánicas. Quepos, Puntarenas.
70. Wikler, N. 2001. Productora de piña orgánica. Piña Perfecta S.A. Grecia, Alajuela.





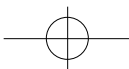
GLOSARIO

ABACO	Asociación de Borden para la Agricultura Conservacionista Orgánica
ACAPRO	Asociación Campesina de Productores Orgánicos
AFAORCA	Asociación de Familias Orgánicas de la Región
AIMCOPOP	Asociación Instituto Mesoamericano para la Certificación Orgánica de Productos Orgánicos Procesados
ALIMCA	Alimentos en su Casa SA
ANAO	Asociación Nacional de Agricultura Orgánica
ANAPAO	Asociación Nacional de Pequeños Agricultores Orgánicos
APODAR	Asociación de Productores Orgánicos deAPOETAR
APPOT	Asociación de Pequeños Productores Orgánicos de Turrialba
APPTA	Asociación de Pequeños Productores Talamanqueños
APROCAM	Asociación de Productores Exportadores de Mora Frutales de Altura
APROCAR	Asociación de Productores del Carmen y Roblar
ARAO	Asociación Regional de Agricultores
ARDAO	Asociación Ramonense para el Desarrollo de la Agricultura Orgánica
ASDI	Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional
ASOPRODULCE	Asociación de Productores Orgánicos de Dulce
AUPA-	
UPANACIONAL	Unión Nacional de Pequeños Medianos Productores Agropecuarios
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BUN-CA	Biomass Users Network-CA
CATIE	Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza
CEDECO	Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense



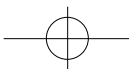
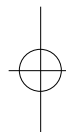
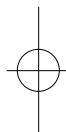
CASO COSTA RICA

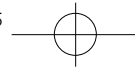
CEGESTI	Centro de Gestión Tecnológica de Informática
CENADA	Centro Nacional de Abastecimiento
CENAP	Centro Nacional de Acción Pastoral
CIA	Centro de Investigaciones Agronómicas
CNP	Consejo Nacional de la Producción
CODECE	Asociación para la Conservación Desarrollo de los Cerros de Escazú
COOPETRABASUR	Cooperativa de Trabajadores Bananeros del Sur
COPROALDE	Coordinadora de Organismos No gubernamentales con Proyectos Alternativos de Desarrollo
EARTH	Escuela de Agricultura de la Región Tropical Húmeda
EED	Servicios de las Iglesias Evangélicas en Alemania para el Desarrollo
FOMIC	Fondo de Microproyectos Costarricenses
GTZ	Agencia Alemana de Cooperación Técnica
Hivos	Instituto Humanista para la Cooperación con los Países en Desarrollo
ICAFFE	Instituto del Café de Costa Rica
ICT	Instituto Costarricense de Turismo
IDA	Instituto de Desarrollo Agrario
IICA	Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura
INA	Instituto Nacional de Aprendizaje
ITCR	Instituto Tecnológico de Costa Rica
MAG	Ministerio de Agricultura Ganadería
MAOCO	Movimiento de Agricultura Orgánica de Costa Rica
MNI	Mesa Nacional Indígena
OCIA	Organic Crop Improvement Association
OIRSA	Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria
ONG	Organizaciones No Gubernamentales
OPD	Organizaciones Privadas de Desarrollo
OPS	Organización Panamericana de la Salud



APROXIMACIÓN DE LA OFERTA CENTROAMERICANA DE PRODUCTOS ORGÁNICOS Y SITUACIÓN DE SUS MERCADOS

OTCO	Oregon Tilth Certified Organic
PIB	Producto Interno Bruto
PIMA	Programa Integral de Mercadeo Agropecuario
PITTA-PO	Programa de Investigación Transferencia de Tecnología Agropecuaria de Producción Orgánica
PNAO	Programa Nacional de Agricultura Orgánica
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
PROCOMER	Promotora de Comercio Exterior
QAI	Qualit Assurance International
SENARA	Servicio Nacional de Riego Avenamiento
SPA	Sector Público Agropecuario
UCANEHU	Empresa Comercializadora de Productos Orgánicos de Talamanca
UCR	Universidad de Costa Rica
UE	Unión Europea
UNA	Universidad Nacional
UNED	Universidad Estatal a Distancia
UPAP	Unión de Productores Agropecuarios de Puriscal
UTCO	Unión Talamanqueña para la Comercialización Orgánica





RECONOCIMIENTOS

La elaboración de estos estudios contó con el apoyo de los siguientes consultores: Edwin Martínez en Belice, Sebastián Charchalac en Guatemala, Octavio Sánchez en Honduras, Francisco Marengo en El Salvador, Felipe Iñiguez en Nicaragua, Carlos Soto y Manuel Amador en Costa Rica, y Maritza Aguilar en Panamá. El estudio de síntesis regional fue elaborado por Manuel Amador. El proceso incluyó recolección de información y talleres nacionales de validación para cada estudio, y un taller final con todos los consultores donde se homogenizaron criterios para las versiones finales de los documentos.

Se extiende un agradecimiento especial a las instituciones que apoyaron en esta iniciativa: Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), Coordinadora Indígena y Campesina de Forestería Comunitaria (CICAFOC), Corporación Educativa para el Desarrollo Costarricense (CEDECO), Dirección de Servicios de Protección Fitosanitaria del Ministerio de Agricultura y Ganadería de Costa Rica, y Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM). Asimismo, se hace extensivo el agradecimiento a aquellas personas vinculadas a instituciones del Estado, organizaciones de agricultores y ONG's en cada uno de los países considerados, por la valiosa colaboración suministrada.

En la edición de los documentos participaron Manuel Amador, José C. Arze y Tomás Saraví. Los editores han sido respetuosos de las posiciones de cada autor, las cuales quedan plasmadas en sus respectivos documentos, de ahí que los ni los editores, ni el IICA, se identifican necesariamente con lo que los autores expresan. Se destaca también el apoyo de José Acedo en la elaboración de las artes gráficas.

Julio, 2002

